



สารรักษ์วัฒนธรรม

Cultural Heritage Newsletter Rajamangala University of Technology Phra Nakhon
ปีที่ ๘ ฉบับที่ ๑๓ กรกฎาคม-ธันวาคม ๒๕๕๖ ISSN 1905-937X Vol.8 No.13 July-December 2013



ขอถวายอภิสมมานสักการะ

เจ้าพระคุณสมเด็จพระญาณสังวร สมเด็จพระสังฆราช สกลมหาสังฆปริณายก
ด้วยเศียรเกล้า

วสันตดิถีกัณฐ์ ๑๔

ครบวาระชนมายุศตวรรษ
สัมพุทธสาวกสุพงศ์
สมเด็จพระญาณวรมนี
ทรงราชวัติร่มหทัย
องค์สังฆราชะทิพรราช
บำรุงพระศาสน์สิริอนันต์
จุดดวงประทีปสุริยวิภา
ส่องทางพิศาลตะลະกรณ
โอเจ้าพระคุณฯละนรกาย
กรกราบสลดและศรัทธา
ขอองค์กุศลคุณพระตรัย
คัมภีร์ภาพอริยะล้ำ
เป็นแสงใสวาระยะระยะยับ
เนติฉานฉะฉาบสังฆบิดา
สิ่งสรรพพลุเลิศปฏิบัติ
มอบสาธุชนพริยะจุน
ด้วยเดชพระคุณวิชญะเพียร
โปรดจิตพิสุทธสิระประคอง

อดีตัตถ์สืบวงศ์
กิตติ์กองขจรไกล
ชั้นสิห์นිරัตติ์
ทนต์แผ่ผดุงธรรม
วุฒิชาดิเจริญบวรพ์
กตเวทิตาคุณ
สิริมาณะฉายหนุน
นิรมลพิสุทธินาน
ประลูฬมายพระนิพพาน
ถวายจิตขมากรรม
อภิในพระพุทธรธรรม
ทะนุส่งพระสังมา
วะวะวับจะจับตา
อนโมทนาบุญ
ปริจาคสมดุค
ชยะทันกิเลสปอง
ธัระเชียร ณ ครรลอง
สุสัณนิทธานเทอญ

เกล้ากระหม่อม

มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร

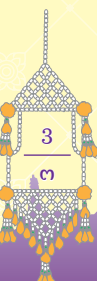
นางสาวพรกนก ศรีงาม : ประพันธ์

สารวัณัฒนธรรม

มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร

ปีที่ ๔ ฉบับที่ ๑๓ กรกฎาคม - ธันวาคม ๒๕๕๖

Vol.8 No. 13 July - December 2013





สารรักษ์วัฒนธรรม

มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร

ที่ปรึกษา

อธิการบดี มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร

รองอธิการบดีฝ่ายกิจการนักศึกษาและประชาสัมพันธ์

บรรณาธิการ

ผู้ช่วยศาสตราจารย์เจตนา กิจเกิดแสง

ผู้ช่วยบรรณาธิการ

นายก้องเกียรติ มหาอินทร์
นายศิริวัฒน์ สายสุนทร

กองบรรณาธิการภาษาไทย

ผู้ช่วยศาสตราจารย์บุรณี ทวีรัตน์
นายชัยวัช คุ้มมะ
นางปิยะธิดา สีหะวัฒนกุล
นางเกศรินทร์ เพ็ชรรัตน์
นางสาวพจนก ศรีงาม
นายอุเทน พรหมมี
นายศิริวัฒน์ สายสุนทร

กองบรรณาธิการภาษาอังกฤษ และฝ่ายพิสูจน์อักษรภาษาอังกฤษ

ผู้ช่วยศาสตราจารย์พรณ สุฐาปัญญา
ผู้ช่วยศาสตราจารย์ดร.ชยานนท์ กุณทนต์
นายประภาส วรรณยศ
นางสาวเจนดา แก้วลาย
นางสาวอรพร พุทธพงษ์
นางสาวสุกานต์ มีชานาญ
นางสาวลดาพร สระกวาง
นางสาวธนัญญา อากาวิภาต

ฝ่ายพิสูจน์อักษร

นางสาวสุวิทย์ ใจงาม
นางสาวกิตติรัตน์ จันทวงศ์
นายถาวร อ่อนละอ
นายศิริวัฒน์ สายสุนทร
นางสาวสมภารธนา สุขสละ

ฝ่ายออกแบบศิลปกรรม

นายก้องเกียรติ มหาอินทร์
นายวินทร์ จิตต์มันการ
นายศิริวัฒน์ สายสุนทร

ฝ่ายประชาสัมพันธ์

ผู้อำนวยการกองประชาสัมพันธ์
นายวินทร์ จิตต์มันการ
นายอุเทน พรหมมี

Advisor

President of Rajamangala University of
Technology PhraNakhon
Vice President for Student Affairs and
Information

Editor

Asst.Prof.Chettaya Kitkerdsang

Assistant Editor

Mr.Kongkiat Maha-in
Mr.Siriwat Saisoonthorn

Thai Language Editor

Asst.Prof.Buranee Sapthanom
Mr.Chaitavat Tumma
Mrs.Piyatida Seehawatatanakul
Mrs.Katsarin Petcharat
Ms.Pornkanok Sringam
Mr.Uthen Phrommi
Mr.Siriwat Saisoonthorn

English Language Editor and English Language Proofread

Asst.Prof.Rapheepan Suthapannakul
Asst.Prof.Dr.Chayanon Kunthonboot
Mr.Prapas Wannayos
Ms.Jentaa Kaewlai
Ms.Orapom Puttpong
Ms.Sutheekarn Meechamnan
Ms.Ladaporn Srakang
Ms.Tanuttha Agasvipart

Proofreader

Ms.Sureewan Jaingam
Ms.Kittinan Jantawong
Mr.Thawon Onlaor
Mr.Siriwat Saisoonthorn
Ms.Somprastana Suksala

Graphic Designer

Mr.Kongkiat Maha-in
Mr.Narin Jitmankarn
Mr.Siriwat Saisoonthorn

Public Relations

Director of Public Relations Division
Mr.Narin Jitmankarn
Mr.Uthen Prommi

บทบรรณาธิการ

สารรักษ์วัฒนธรรมฉบับนี้ขอถวายความอาลัยแด่สมเด็จพระญาณสังวร สมเด็จพระสังฆราช สกลมหาสังฆปริณายก ทรงสิ้นพระชนม์เมื่อวันที่ 24 ตุลาคม 2556 ด้วยบทประพันธ์ถวายความอาลัย การร่วมถวายพวงมาลา และร่วมสวดพระอภิธรรมเมื่อวันที่ 25 พฤศจิกายน 2556

ในส่วนของการเผยแพร่ศิลปวัฒนธรรม ได้นำเสนอสารคดีสืบสาน ประเพณีทางพระพุทธศาสนา ด้วยสารคดีวัฒนธรรมเรื่องประเพณีเทศน์มหาชาติ และงานวิจัยวัฒนธรรมเรื่องผลิตภัณฑ์ลูกอมสมุนไพรไทยพื้นบ้านสนองพระราชดำริ โครงการอนุรักษ์พันธุกรรมพืชอันเนื่องมาจากพระราชดำริ ส่วนในคอลัมน์ผู้สืบสานงานศิลปวัฒนธรรม มทร. พระนคร มีความภูมิใจนำเสนอเยาวชนดีเด่นแห่งชาติ สาขาศิลปวัฒนธรรม ผู้มีผลงานดีเด่นในงานดอกไม้สดและการแกะสลักผักผลไม้ นอกจากนี้ในคอลัมน์เรียนรู้วัฒนธรรมสู่อาเซียน นำเสนอต่อเนื่องจากฉบับที่แล้ว ด้วยบทความ วัฒนธรรม : เรียนรู้สู่อาเซียน ตอนที่ 2 และปิดท้ายด้วยกิจกรรมวัฒนธรรม มทร.พระนคร

กองศิลปวัฒนธรรมหวังเป็นอย่างยิ่งว่าสารรักษ์วัฒนธรรมฉบับนี้จะเป็นสื่อที่ทำให้ผู้อ่านได้มีความรู้ความเข้าใจในศิลปวัฒนธรรม ทั้งของชาติไทยและชาติในสมาชิกสมาคมอาเซียน เพื่อการเรียนรู้วัฒนธรรมร่วมกันด้วยความเข้าใจ

Editor

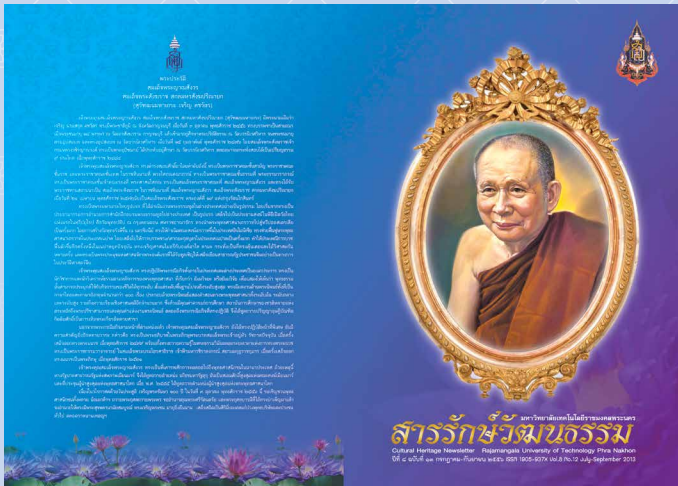


Translated by Miss Tanuttha Agasvipart
Faculty of Liberal Arts

This issue of Cultural Conservation Journal sincerely expresses great sadness for His Holiness Somdet Phra Nyanasamvara the Supreme Patriarch of Thailand who passed away on 24 October 2013 through the poetry of lament, involvement in offering wreath and participation in the funeral prayers on 25 November 2013.

In terms of disseminating the art and culture, there is the presentation of documentary on continuing the Buddhist traditions with the cultural documentary about the tradition of giving a sermon on the story of Gautama Buddha as Vessantara (Mahachat Preaching Tradition). Additionally, there is the presentation of cultural research on Thai locally –produced herbal candy in response to the royal thought: Plant Genetic Conservation Project as the result of the royal initiative. As for the column dealing with the inheritors of art and culture work, Rajamangala University of Technology Phra Nakhon takes pride in presenting the National Outstanding Youth in the field of art and culture, persons with excellence in the work of fresh flowers as well as fruit and vegetable carving. Besides, the column dealing with learning of culture toward ASEAN presents a continuation of last issue with the cultural article: Learning toward ASEAN, Part 2 and ends with the cultural activities of Rajamangala University of Technology Phra Nakhon

The Art and Culture Devision sincerely hopes that this issue of Cultural Conservation Journal would be a medium that allows the readers to gain knowledge as well as insight into the arts and cultures of both Thailand and member nations of ASEAN for common learning of cultures with understanding.



สารบัญ Contents

ขอถวายอภิสมมานสักการะ เจ้าพระคุณสมเด็จพระญาณสังวร สมเด็จพระสังฆราช สกลมหาสังฆปริณายก ด้วยเศียรเกล้า	๒
Mourning to The Death of The Supreme Patriarch	2
สารคดีวัฒนธรรม ประเพณีเทศน์มหาชาติ	๖
Cultural Feature	6
Mahachat Preaching Tradition	
งานวิจัยวัฒนธรรม ผลิตภัณฑ์ลูกอมสมุนไพรพื้นบ้านสนองพระราชดำริ โครงการอนุรักษ์พันธุกรรมพืชอันเนื่องมาจากพระ ราชดำริฯ	๑๒
Cultural Reasearch	12
Herbal candy to follow the Plant Genetic Conservation Project of the Royal Initiative of Her Royal Highness Princess Maha Chakri Sirindhorn by faculty of Home Economics Technology	
ผู้สืบสานงานศิลปวัฒนธรรม มทร.พระนคร	๑๘
เยาวชนดีเด่นแห่งชาติ สืบสานศิลปวัฒนธรรมไทย ความภาคภูมิใจแห่งมทร.พระนคร	
The RMUTP Inheritors of Thai Arts and Culture	18
National Outstanding Youth in field of Arts and Culture : The Pride of RMUTP	
เรียนรู้วัฒนธรรมสู่อาเซียน	๒๔
วัฒนธรรม : เรียนรู้สู่อาเซียน ตอน 2	
Learning Culture of ASEAN	24
Culture : Learning to ASEAN Community part 2	
กิจกรรมวัฒนธรรม มทร.พระนคร	๓๐
RMUTP Cultural Activities	30

อันเนื่องมาจากปก

เนื่องด้วยสารรักษ์วัฒนธรรมฉบับนี้ นำเสนอเนื้อหาเพื่อร่วมถวายความอาลัยแด่สมเด็จพระญาณสังวร สมเด็จพระสังฆราช สกลมหาสังฆปริณายก หน้าปกจึงออกแบบโดยใช้พระรูปวาดของสมเด็จพระญาณสังวร สมเด็จพระสังฆราช สกลมหาสังฆปริณายก ส่วนปกหลัง นำเสนอพระประวัติของพระองค์ท่านพร้อมพระกรณียกิจอันเป็นประโยชน์ยิ่งกัพระพุทธศาสนา และพุทธศาสนิกชนในประเทศไทย เพื่อเป็นการเทิดพระเกียรติ และน้อมรำลึกถึงพระกรุณาธิคุณของพระองค์ท่าน

Connection with the Covers

Translated by Miss Tanuttha Argasvipart
Faculty of Liberal Arts

As this issue of Cultural Conservation Journal presents the contents to join in lamenting for His Holiness Somdet Phra Nyanasamvara the Supreme Patriarch of Thailand, the front cover is, therefore, designed by using the drawing of His Holiness Somdet Phra Nyanasamvara the Supreme Patriarch of Thailand. The back cover presents his history and duties that have greatly benefited Buddhism and Buddhists in Thailand so as to honor and pay homage to his kindness.

วัตถุประสงค์

1. เพื่อส่งเสริมและเผยแพร่ผลงานด้านศิลปวัฒนธรรมทั้งของมหาวิทยาลัยและอื่นๆที่น่าสนใจ
2. เพื่อเป็นแหล่งเผยแพร่ผลงานด้านศิลปวัฒนธรรมของบุคลากรในมหาวิทยาลัยอันเป็นหนึ่งในภารกิจ

ขอเชิญคณาจารย์ส่งบทความเกี่ยวกับวัฒนธรรม
เผยแพร่ใน “สารรักษ์วัฒนธรรม” ได้ที่กองศิลปวัฒนธรรม
มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร
399 ถนนสามเสน แขวงจวชิรพยาบาล
เขตดุสิต กรุงเทพฯ 10300
โทร. 0 228 10659 อีเมลล์ rmutpculdiv@gmail.com

อ่านสารรักษ์วัฒนธรรม
ย้อนหลังบนเว็บไซต์

ติดตามข่าวสาร
กองศิลปวัฒนธรรม



สารรักษ์วัฒนธรรม
มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร

ปีที่ ๔ ฉบับที่ ๑๓ กรกฎาคม - ธันวาคม ๒๕๕๖

Vol.8 No. 13 July - December 2013



ประเพณีเทศน์มหาชาติ Mahachat Preaching Tradition

โดย นายชัยวัช ทุมมะ
คณะครุศาสตร์อุตสาหกรรม
แปลโดย ผศ.ดร.ชญาณนท์ กุณทนต์
คณะศิลปศาสตร์

BY Mr.Chaitavat Tumma
Faculty of Industrial Education
Translated by Asst.Prof. Dr.Chayanon Kunthonboot
Faculty of Liberal Arts

พระวรวงศ์เธอสมเด็จเจ้าพระสังฆราช สกล
มหาสังฆปริณายกประทานหนังสือที่ระลึกงาน
เทศน์มหาชาติ - เทศน์พระมหาชนก - ปฏิบัติ
ธรรมเฉลิมพระเกียรติสมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์
พระบรมราชินีนาถ เนื่องในมหามงคลวโรกาส
วันเฉลิมพระชนมพรรษา 72 พรรษา ความว่า

Somdet Phra Sanggharaja, Supreme
Buddhist Patriarch (Sangharaja) of Thailand
graciously offered commemorative book
Mahachat Preaching Tradition on the topic:
Thedmahachanaka on the auspicious occasion
of Her Majesty Queen Sirikit, the birthday 72
years.

“มหาชาติ” มีคำแปลตรงๆ ว่าชาติใหญ่ ในที่นี้ที่ประกอบเป็นเทศน์มหาชาติมีความหมายถึงการ แสดงธรรมเกี่ยวกับพระชาติสำคัญของสมเด็จพระบรมศาสดาสัมมาสัมพุทธเจ้า ซึ่งมุ่งถึงเมื่อทรง เสวยพระชาติเป็นพระเวสสันดร

อันความมหัศจรรย์ของธัมมะในพระ เวสสันดรนั้น เป็นที่ล่งรู้และเลื่องลืออยู่ตลอดมา จนกระทั่งมีผู้ยากจะเชื่อในความมหัศจรรย์แห่งน้ำ พระฤทัย ที่ทรงมุ่งบำเพ็ญทานบารมีอย่างหาผู้ใด อาจเปรียบได้ไม่แต่ผู้มีปัญญามีความรู้ความเข้าใจ ในเรื่องของพระพุทธรูปวิสัยเพียงพอสมควรย่อมไม่ ปฏิเสธ ย่อมซาบซึ่งชื่นชมและภูมิใจเป็นที่สุดที่มีบุญ

“Mahachat” literally means “Great born” which consist of the sermon related to the preaching Buddha’ life. It aimed to come into the world, when he was Vessantara Jataka.

The magic of the righteous Vessantara Jataka is really difficult to everyone for understanding the purposes or ultimate goal of the Buddha to cultivate goodness and to attain the enlightenment except the wise men who keep in practice in Buddhist teachings or practical worship to the Lord Buddha with admire and appreciate the most proud is that I have found has studied Buddhism and explicit



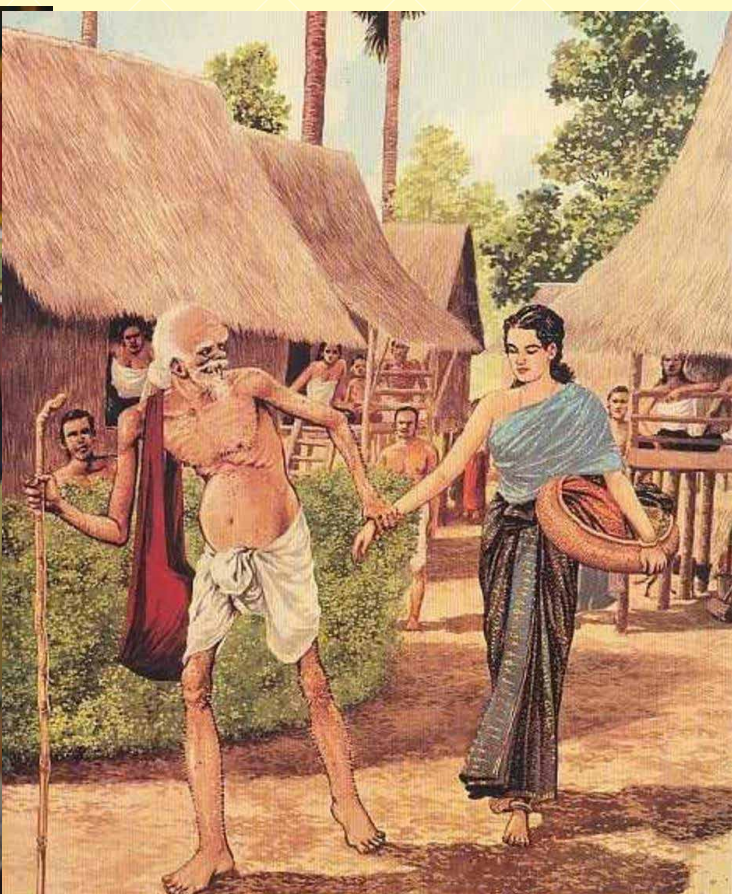


ได้พบพระพุทธศาสนาได้ศึกษาพระพุทธประวัติจน
รู้ชัดแจ้งแก่จิตใจว่า **สมเด็จพระบรมศาสดาสัมมา
สัมพุทธเจ้า สมเด็จพระบรมครูผู้ยิ่งใหญ่ของ
โลกจริงแท้** ทรงมีพระมหากรุณาเหนือความกรุณา
ทั้งปวงจนเป็นเหตุให้เกิดพระพุทธศาสนาที่สุด
ประเสริฐ ที่ให้สิ่งสุดประเสริฐแก่จิตใจคืออัมมะ คือ
พุทธธรรม

**ผู้มีพุทธธรรมจริงใจในจิตใจ ย่อมเป็นผู้มี
จิตใจที่ประเสริฐสุดจริง** คือไกลทุกข์ได้จริงด้วย
ตนเองและไม่ทำให้ผู้ใดอื่นเป็นทุกข์เพราะตนด้วย
พระพุทธศาสนามีพระพุทธธรรมเพียงนี้จึงเป็น

knowledge to the mind that the Buddha is the
great teacher of the truth. Dhamma is therefore
a priceless legacy that creates peace,
happiness, and warmth.

The person who practice or follow
Dhamma, he is the great one and free from the
suffering. Buddhadham is the heart of
Buddhism. The religion that really cope with
modern scientific needs, therefore it is the best
religion. Mahachat Preaching Tradition or
Vessantara Jataka clearly announce to the
Buddha' enlightenment has brought peace,



ศาสนาที่ประเสริฐสุดจริงแท้ แน่นอน

มหาชาติ หรือมหาเวสสันดรชาดก ประกาศ
น้ำพระพุทธรุทัยในพระชาติสำคัญเป็นการทรงมี
ทานพระพุทธรุทัย คือมีพระพุทธรุทัยให้เป็นทาน
อันทานน้ำใจนั้นเป็นทานที่สำคัญที่สุด เพราะยอม
เป็นเหตุให้เกิดความดีงามทั้งปวงได้อย่างง่ายดาย
มีน้ำใจเป็นทานเพียงใด ความสำเร็จที่ดียิ่งใหญ่
ย่อมเกิดได้เพียงนั้นเป็นกุศลมหาศาลเพียงนั้น...”

happiness, cheerfulness and charity. The
giving or Dhana is the source of all goodness
and other virtues in our life, charity is the great
foundation of all virtues.

ประเพณีเทศน์มหาชาติ

เทศน์มหาชาติ คือ การร่ายยาว หรือการเล่าเรื่องมหาเวสสันดรชาดกว่าด้วยพระพุทธรูปของพระพุทธองค์ในอดีตชาติ เมื่อเสวยพระชาติเป็นพระเวสสันดร บรมโพธิสัตว์ทรงบำเพ็ญพระบารมีเป็นพระชาติสุดท้ายก่อนจะตรัสรู้บรรลुพระสัมมาสัมโพธิญาณ

มหาชาติในยุคปัจจุบันแบ่งเป็น 3 ลักษณะ คือ

1. มหาชาติประยุกต์ ท่านพระครูพิศาลธรรมโกศล (หลวงตา – แพร่เยื่อไม้) วัดประยุรวงศาวาสวรวิหาร กรุงเทพมหานคร เป็นผู้คิดและให้คำๆ นี้ เมื่อ 30 กว่าปีมาแล้วจุดหมายก็เพื่อให้ผู้ฟังได้ประโยชน์ คือ ฟังรู้เรื่อง เข้าใจ และได้สาระไม่ง่วงน่าเบื่อหน่าย อีกทั้งประหยัดเวลาในการแสดง

2. มหาชาติทรงเครื่อง มี 3 ลักษณะ คือ

- มีการบูชา-วิสาขนา ถาม-ตอบ ในเรื่องเทศน์
- มีการสมมติหน้าที่ เช่น องค์โน้นเป็นพระเวสสันดร องค์นี้เป็นพระนางมัทรี เป็นต้น และ
- ในการเทศน์มีแหล่ง ทั้งแหล่งนอก แหล่งใน มิใช่ว่าแต่ทำนองประจำกัณฑ์เท่านั้น (แหล่งนอกหมายถึง แหล่งนอกบทนอกเนื้อเรื่องความจากหนังสือ เป็นการเพิ่มเติมเข้ามา แหล่งใน หมายถึง

Mahachat Preaching Tradition

Sermon is a great poem or narrative indicating the Jataka on the previous behavior of the Buddha in a previous life. Come into the world on a Vessantara. The great Pothisatava or Vessantara intend to cultivate the goodness for enlightenment.

Mahachat Preaching Tradition currently divided into three types.

1. Mahachat application. It was preached and made it easy by Prakupisanthammagosa or Luangta Praeyeamai from Watprayoorawongsawas , Bangkok. The word “ Mahachat application” was used by him for 30 years ago.

2. Mahachat Throngkreung [Completed Mahachat Preaching Tradition] divided into three characteristics

- The interrogative style - Question and Answer in response to the sermon.
- To assume the duties as PraVessantara, PranangMatree etc..
- In the response to the sermon each other [Mahachat application]. Sometimes add more the story and current events beyond the

แหล่งในเนื้อเรื่อง เนื้อความ ตามหนังสือที่ยอมรับกัน เช่น ฉบับวิจารณ์ หรือ ฉบับกระทรวงศึกษาธิการ เป็นต้น)

3. มหาชาติทางเครื่อง มีการแสดงประกอบ ที่เรียกว่าเป็นบุคคลาธิฐาน มีแต่ฆราวาสล้วนๆ เช่น เอาชูชกมาออกจาก แต่ปัจจุบันชาวบ้านนิยม หาลิเกแสดง แล้วนิมนต์พระมาเทศน์ประกอบ

มหาเวสสันดรชาดก เป็นงานชิ้นเอกขององค์ สัมมาสัมพุทธเจ้าที่ทรงแสดงถึงวิธีการ การกำจัด ความเห็นแก่ตัว ควรที่พุทธศาสนิกชน จักได้รำวง สืบสานตามแนวทางที่ได้แสดงไว้ในคำสอนของ เวสสันดรชาดก อันปรากฏอยู่ในพระไตรปิฎก เล่มที่ 28 ซึ่งพระพุทธรูปเจ้าทรงแสดงไว้เป็นภาษาบาลีนับได้ 1,000 คาถา จำนวน 13 กัณฑ์ ซึ่งควรค่าแก่การนำไปประพฤติ ปฏิบัติ และประยุกต์ใช้ในชีวิตประจำวัน อันเป็นประโยชน์แก่อกุลมนุษยชาติให้สงบร่มเย็น สมบูรณ์พูนสุขโดยทั่วกัน

textbook.Ref. [Vajirayana textbook, the Ministry of Education, etc.).

3. Mahachat Preaching Tradition [with acting performance] acting with the assembly, also known as human acting performance as Chuchock in the scene, but nowadays the local people invited the Thai folk-opera for dramatic show, then invited the assembled monks to preach in the scene of acting performance.

MahaVessantara Jataka: Is an excellent Buddhist philosophy to preach for the people for get rid of selfishness. For the Buddhists should preserved and practice the teachings of Buddha. Buddhists should shall be maintained according to the Buddhist guidelines to be displayed in the teachings of the Jataka which Buddha preached in the Holy Scriptures or Buddhist Cannon, Volume 28, which is presented as Pali incantation counted 1,000 of 13 chapters, the Buddhist guidelines should be applied to the teaching in daily life and applied for everyday benefits to create happiness and peace of mankind.

ผลิตภัณฑ์ลูกอมสมุนไพรไทยพื้นบ้าน สนองพระราชดำริโครงการอนุรักษ์ พันธุกรรมพืชอันเนื่องมาจากพระราชดำริฯ โดยคณะเทคโนโลยีคหกรรมศาสตร์

Herbal candy to follow the Plant Genetic Conservation Project of
the Royal Initiative of Her Royal Highness Princess Maha Chakri
Sirindhorn by faculty of Home Economics Technology



โดย อ.เกศรินทร์ เพ็ชรรัตน์
คณะเทคโนโลยีคหกรรมศาสตร์
แปลโดย นางสาวลดาพร สระกา
คณะศิลปศาสตร์



By Katsarin Petcharat
Faculty of Home Economics Technology
Translated by Ms.Ladaporn Srakang
Faculty of Liberal Arts

การพัฒนาผลิตภัณฑ์จากสมุนไพรไทยเกิดจาก
การจัดโครงการของคณะเทคโนโลยีคหกรรมศาสตร์
ตามรอยพระราชดำริโครงการอนุรักษ์พันธุกรรมพืชอัน
เนื่องมาจากพระราชดำริ สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ
สยามบรมราชกุมารีซึ่งทางคณะเทคโนโลยี
คหกรรมศาสตร์ สาขาวิทยาศาสตร์การอาหารและ
โภชนาการรับผิดชอบ จัดโครงการศึกษาดูงานให้แก่
นักศึกษาและอาจารย์โดยจัดให้ศึกษาดูงาน ณ ศูนย์
อนุรักษ์พันธุกรรมพืช คลองไผ่ ตำบลคลองไผ่ อำเภอบาง

A development of herbal products was
initiated from a project organized by faculty of
Home Economics Technology to follow the Royal
Initiative of Her Highness Princess Maha Chakri
Sirindhorn about plant genetic conservation. The
Food Science and Nutrition program arranged a
field trip for its students and lecturers to Klongphai
District, Seekiew, Nakhon Ratchasima Province
and Thai Island and Sea Natural History Museum

สี่คิ้ว จังหวัดนครราชสีมา และ พิพิธภัณฑ์ธรรมชาติวิทยาเกาะและทะเลไทยที่เกาะแสมสาร เพื่อให้นักศึกษาของคณะเทคโนโลยีคหกรรมศาสตร์มีความคิดที่จะนำพืชที่ได้จากการศึกษาดูงานมาพัฒนาผลิตภัณฑ์ เพื่อเพิ่มมูลค่าแก่พืชพันธุ์ และเป็นการนำพันธุ์พืชมาใช้ให้เกิดประโยชน์อีกทั้งยังเป็นสื่อในการสร้างความรู้ความเข้าใจ ก่อให้เกิดจิตสำนึกแก่เยาวชนในการรักและหวงแหนทรัพยากรของชาติตามแนวทางพระราชดำริก่อให้เกิดการบูรณาการความรู้ให้ได้ผลิตภัณฑ์ใหม่ในกรอบการใช้ประโยชน์ เช่น นักศึกษาสาขาวิทยาศาสตร์การอาหารและโภชนาการพัฒนาผลิตภัณฑ์สบู่จากเปลือกกล้วยเต้าหู้สำหรับทอดกรอบและกระเจียบเขียวแผ่นอบกรอบ เป็นต้น

จากการศึกษาดูงานทำให้ ผู้วิจัยอาจารย์ดวงรัตน์ แซ่ตั้ง อาจารย์ดวงกมล ตั้งสถิตพรและอาจารย์นพพร สกุลยืนยงสุข มีแนวความคิดต่อยอดโดยการเขียนโครงการวิจัยในปีงบประมาณ 2555 นำสมุนไพรไทยพื้นบ้านที่หาได้ง่ายในท้องตลาด ราคาไม่แพง และคัดเลือกสมุนไพรไทยที่มีคุณสมบัติเหมาะสมกับการพัฒนาเป็นลูกอมสมุนไพรไทยพื้นบ้าน ลดการอักเสบและดับกลิ่นปาก เพื่อลดการใช้สารเคมีในการผลิตลูกอม ซึ่งจากการศึกษาพื้นฐานของสมุนไพรจากแหล่งต่างๆ ทั้งในด้านคุณประโยชน์และสรรพคุณของสมุนไพร ดับกลิ่นปาก ได้แก่ ใบฝรั่งซึ่งเป็นสมุนไพรชนิดหนึ่งที่นิยมใช้กับผู้ที่เป้นโรคเหงือกและฟันโดยนิยมเคี้ยวใบฝรั่ง เพื่อดับกลิ่นสุราในปาก กานพลูใช้รักษาอาการปวดฟันและข่อย ซึ่งในเปลือกข่อยมีสารแทนนิน

at Samae San Island. This field trip aimed to promote students' ideas about adding value to plants as well as to make the most of plants. Besides, it aimed to raise students' awareness of natural reservation to follow the Royal Initiative of Her Royal Highness Princess Maha Chakri Sirindhorn. As a result, students of Food Science and Nutrition program can integrate their knowledge with nature to produce natural products such as banana-fiber soap, crispy-fried tofu with seaweed and dried green Roselle.

As inspired by the field trip, Lecturer Duangrat Saetang, Lecturer Duangkamon Tangsatit, Lecturer Nopporn Sakulyuenyungsuk and the researcher proposed a research project in fiscal year 2012. The research project produced herbal candies from Thai herbs which are inexpensive, easy to find and can be used as candy ingredients without any chemicals added. These herbal candies can relief gum disease and reduce bad breath. Through comprehensive studies of medicinal properties of herbs, the researchers found that guava leaves can reduce bad breath. People often chew guava leaves to eliminate alcohol smell in their mouths. Besides, it was found that cloves can be used to relieve toothache and Siamese rough bush which

มีฤทธิ์ในการระงับเชื้อพร้อมกับช่วยเคลือบฟันอีกด้วย
(<http://www.herbdd.com>, 2555)

จากนั้นสำรวจข้อมูลโดยการใช้แบบสำรวจพฤติกรรมผู้บริโภคในท้องตลาดและห้างสรรพสินค้า ซึ่งพบว่าผู้บริโภคมีความต้องการให้มีการพัฒนาลูกอมสมุนไพรไทยพื้นบ้านในรูปแบบที่ทันสมัย 3 แบบ ดังนี้ คือ ลูกอมชนิดแข็งแบบผสมเนื้อผลไม้ ลูกอมชนิดแข็งแบบสอดไส้ และลูกอมชนิดแข็งแบบม้วนชั้นตอนต่อไป ผู้วิจัยทำการคัดเลือกชนิดสมุนไพรที่มีรสชาติเหมาะสมกับการผลิตเป็นลูกอมทั้ง 3 ชนิดจากการวิจัยพบว่า

ลูกอมชนิดแข็งแบบผสมเนื้อผลไม้จากการทดลองสมุนไพรที่เหมาะสมในการผลิตลูกอมแบบผสมเนื้อผลไม้ได้ชะเอมเทศกับกานพลูโดยใช้อัตราส่วนของน้ำชะเอมเทศ ต่อกานพลูเท่ากับ 20 : 10 และมีบ๊วยแห้งเป็นชิ้นๆ มาเป็นเนื้อผลไม้ ลูกอมชะเอมเทศกานพลูผสมเนื้อบ๊วยที่พัฒนาได้ ผู้วิจัยออกแบบให้เป็นลูกอมแบบหยอดใส่พิมพ์โดยใช้พิมพ์รูปดาว และรูปหัวใจเพิ่มความน่าสนใจสีลูกอมออกสีน้ำตาลเข้ม มีกลิ่นและรสชาติของชะเอมเทศกานพลูและบ๊วย รสชาติหวานอมเปรี้ยว มีความชุ่มคอ มีเนื้อสัมผัสกรอบแข็ง มีชิ้นบ๊วยอบแห้งเป็นชิ้นเล็กๆจากการทดสอบทางประสาทสัมผัสโดยใช้ผู้ทดสอบที่ไม่ได้ผ่านการฝึกฝน ในด้าน สี กลิ่น รสชาติ เนื้อสัมผัส และความชอบโดยให้คะแนนความชอบ 9 ระดับ(9-point hedonic scale)คะแนนความชอบเฉลี่ยอยู่ในระดับชอบปานกลาง $7.73a \pm 1.04$, $7.43a \pm 1.35$, $7.36a \pm 1.35$, 6.70 ± 1.57 , 7.03 ± 1.44 และ $7.16a \pm 1.59$ ตามลำดับ

contains tannin are useful for disinfection and tooth enamel. (<http://www.herbdd.com>, 2012)

The researchers did a survey of consumers' behaviors at markets and department stores. The data revealed that 3 types of herbal candies including assorted fruit hard candy, assorted hard candy and roll hard candy were needed to be further developed. In the next stage, the researchers selected suitable herbs to use as ingredients for each type of candy. The results of the study are described as follows.

Assorted fruit hard candy A suitable combination of herbs for this type of candy were liquorice and cloves. A ratio of liquorice water to cloves was 20 : 10 with pieces of Chinese plum. Candies were cast in star shaped and heart shaped molds to make them attractive. Their colors were dark brown with smell and taste of sweet and sour from cloves, liquorice and Chinese plum. Their texture was hard and crispy with pieces of Chinese plums inside. A 9-point hedonic scale sensory evaluation was applied with inexperienced evaluators to indicate color, smell, taste, texture and preference of candies. The results showed that a mean score was at the moderate level with value of $73a \pm 1.04$, $7.43a \pm 1.35$, $7.36a \pm 1.35$, 6.70 ± 1.57 , 7.03 ± 1.44 and $7.16a \pm 1.59$ respectively.



ลูกอมชะเอมเทศกานพลู ผสมเนื้อมะนาว



ลูกอมเก็กฮวย ชিং สดได้มะนาว

ลูกอมชนิดแข็งแบบสดได้จากการทดลองสมุนไพรที่เหมาะสมในการผลิตลูกอมชนิดนี้ คือน้ำเก็กฮวย และน้ำชিং โดยนำมาทำลูกอมในอัตราส่วนน้ำเก็กฮวยต่อน้ำชিংเท่ากับ 20 : 15 มีไส้ทำจากแยมมะนาว ลูกอมเก็กฮวย ชিং สดได้มะนาวที่พัฒนาได้ ผู้วิจัยออกแบบให้เป็นลูกอมแบบหยอดใส่พิมพ์โดยใช้พิมพ์สี่เหลี่ยมจัตุรัสกว้าง ยาว สูง ครึ่งนิ้วในชั้นแรก เทส่วนผสมของเก็กฮวยกับชিং 1 ใน 3 ส่วนของพิมพ์จากนั้นเทส่วนที่เป็นไส้แยมมะนาว 1 ใน 3 เป็นชั้นที่ 2 ชั้นที่ 3 เป็นชั้นสุดท้ายเทส่วนผสมเก็กฮวยกับชিংจนเต็มพิมพ์สี่เหลี่ยมออกสี่เหลี่ยมใสมีกลิ่นและรสชาติหอมของเก็กฮวย ชিংและไส้มะนาว รสชาติหวานอมเปรี้ยว มีความชุ่มคอมีเนื้อสัมผัสกรอบแข็ง มีไส้มะนาวเยิ้มเล็กน้อยจากการทดสอบทางประสาทสัมผัสโดยใช้ผู้ทดสอบที่ไม่ได้ผ่านการฝึกฝน ในด้าน สี กลิ่น รสชาติ เนื้อสัมผัส และความชอบโดยให้คะแนนความชอบ 9 ระดับ(9-point hedonic scale)คะแนนความชอบเฉลี่ยอยู่ในระดับชอบปานกลาง ถึงชอบมาก $7.69a \pm 1.06$,

Liquorice and clove candies mixed with Chinese plums Chamomile and ginger assorted lemon Assorted hard candy A suitable combination of herbs for this type of candy were chamomile water and ginger water. A ratio of chamomile water to ginger water was 20 : 15 assorted with lemon jam. Candies were cast in 1/2 inch square-shaped molds. The first layer (1/3 of mold) was a mixture of chamomile and ginger, the second layer (1/3 of mold) was lemon jam and the third layer was filled with a mixture of chamomile and ginger again. Colors of candies were bright yellow with smell and taste of sweet and sour from chamomile, ginger and lemon. Their texture was hard and crispy with assorted lemon jam. A 9-point hedonic scale sensory evaluation was applied with inexperienced evaluators to indicate color, smell, taste, texture and preference of



ชะเอมเทศ
Licorice

ส่วนประกอบในลูกอมสมุนไพรพื้นบ้าน Ingredients of herbal candy



มะตูม
Bale-fruit



ใบฝรั่ง
Guava leaves



กานพลู
Clove

7.62a $\pm$ 1.04, 7.57a $\pm$ 1.20, 7.56 a $\pm$ 1.61 และ 7.66 $\pm$ 1.03 ตามลำดับ

ลูกอมชนิดแข็งแบบม้วนจากการทดลองชนิดของสมุนไพรที่เหมาะสมในการผลิตลูกอมแบบม้วนนั้นต้องการลูกอม 2 สีที่มีสีตัดกัน เพื่อให้ได้ลูกอมที่มีสีสันสวยงามและน่ารับประทานและเพื่อให้ลูกอมรับประทานแล้วเข้ากัน ดังนั้นผู้วิจัยจึงทำการเลือกสมุนไพร ได้แก่ ใบฝรั่ง ให้สีเขียว และมะตูม ให้สีเหลืองนำมาทำลูกอมโดยใช้อัตราส่วนใบฝรั่งต่อน้ำมะตูมเท่ากับ 60:40 ลูกอมฝรั่ง มะตูมที่พัฒนาได้ ผู้วิจัยออกแบบให้เป็นลูกอมแบบแผ่น 2 สี นำมาวางซ้อนกันจากนั้นม้วนให้เป็นแท่งกลม แล้วตัดเป็นแผ่น จะได้สีลูกอมเป็นสีเขียวสลับสีเหลืองของมะตูมผู้ทดสอบชิมให้คะแนนความชอบอยู่ในระดับมากเนื่องจากสีเขียวเป็นสีที่ให้ความรู้สึกเย็นตา สดใส เมื่อรับประทานเข้าไปได้รับถึงกลิ่นเฝื่อนเล็กน้อยของใบฝรั่ง แต่เมื่อรับประทานร่วมกันในสูตรจะมีการเพิ่มความเปรี้ยวให้กับลูกอมทำให้เกิดความกลมกล่อมเข้ากันได้ดีดีตรสเฝื่อน

candies. The results showed that a mean score was at the moderate level to high level with value of 7.69a $\pm$ 1.06, 7.62a $\pm$ 1.04, 7.57a $\pm$ 1.20, 7.56 a $\pm$ 1.61 and 7.66 $\pm$ 1.03 respectively.

Roll hard candy A suitable combination of herbs for this type of candy were guava leaves and Guava leaves gave green color while bale fruits gave yellow color making candies colorful and attractive. A ratio of guava leaves to was 60 : 40. Long pieces of candies were placed together, rolled to make long round roll and cut into pieces. Colors of candies were mixed between green and yellow. Tasting by testers, a preference level of roll hard candies was at the high level. They mentioned that bitter taste from guava leaves and sour taste form made great combination. In addition, mixed colors between guava leaves and could attract consumers. Since



บัวย
Chinese plum



มะนาว
Lime



แยมมะนาว
Lemon jam



ขิง
Ginger



เก็กฮวย
Camomile

ได้ อีกทั้งประกอบกับมีลวดลายของชั้นสีสมุนไพรยิ่ง
ทำให้น่าสนใจในการเลือกซื้อเพิ่มขึ้น ด้านเนื้อสัมผัส
ขณะเคี้ยวไม่ติดฟัน เนื่องจากในสูตรมีส่วนผสมของทั้ง
น้ำตาลทรายและน้ำตาลกรวด ที่ช่วยในการตกผลึกของ
เม็ดยา และป้องกันการดูดความชื้นของกลูโคสไซรัป
ที่ใช้ได้ดี ดังนั้นเมื่ออมหรือใช้ฟันกรามเคี้ยวจะไม่ติดฟัน
และสมุนไพรที่ใช้ยังมีสรรพคุณช่วยในเรื่องระดับกลิ่น
ปากแก้ปวดฟันเหงือกบวม รักษาแผลในช่องปากเป็น
ยากันหรือแก้โรคปากปิดลักเปิดจากการทดสอบทาง
ประสาทสัมผัสโดยใช้ผู้ทดสอบที่ไม่ได้ผ่านการฝึกฝน
ในด้าน สี กลิ่น รสชาติ เนื้อสัมผัส และความชอบ โดย
ให้คะแนนความชอบ 9 ระดับ(9-point hedonic scale)
คะแนนความชอบเฉลี่ยอยู่ในระดับชอบปานกลาง ถึง
ชอบมาก $7.79a \pm 1.16$, $7.62a \pm 1.04$, $7.47a \pm 1.10$,
 $7.66a \pm 1.31$, $7.68a \pm 1.10$ และ $7.76a \pm 1.02$ ตาม
ลำดับจากนั้นนำไปทดสอบคุณภาพทางกายภาพ พบ
ว่าลูกอมทั้ง 3 ชนิด ได้แก่ลูกอมชนิดแข็งแบบผสมเนื้อ
ผลไม้(เนื้อบัวย) : น้ำชะเอมเทศ และกานพลูสูตร

candies contained both white sugar and crystalline
sugar which help crystallization and protect
glucose syrup absorption, they would not stick on
teeth when chewing. Furthermore, herbs in
candies could help reduce bad breath and relieve
toothache, gum disease and scurvy. A 9-point
hedonic scale sensory evaluation was applied
with inexperienced evaluators to indicate color,
smell, taste, texture and preference of candies.
The results showed that a mean score was at the
moderate level to high level with value of $7.79a \pm$
 1.16 , $7.62a \pm 1.04$, $7.47a \pm 1.10$, $7.66a \pm 1.31$,
 $7.68a \pm 1.10$ and $7.76a \pm 1.02$ respectively. After
that, 3 types of candies were tasted to identify
their physical aspects. It was found that assorted
fruit hard candies (with Chinese plums) : liquorice
and clove water (20 : 10 g) had dark brown color.
Assorted hard candies (with lemon jam) :



ลูกอมสมุนไพรชนิดแข็งแบบม้วน



ลูกอมชนิดแข็งแบบม้วนถูกนวดเป็นเส้นก่อนการตัดแบ่งเป็นเม็ด

20:10 กรัม มีสีน้ำตาลเข้มค่อนข้างคล้ำ, ลูกอมชนิดแข็งแบบสอดไส้(สอดไส้ซอสมะนาว) : น้ำเก็กฮวย และขิง สูตร 20:15 กรัม มีสีออกเหลืองใสมากกว่าเมื่อเปรียบเทียบกับลูกอมชนิดแรกที่ได้กล่าวไป, ลูกอมชนิดแข็งแบบม้วน : น้ำใบฝรั่ง และมะตูม สูตร 60:40 กรัม มีสีเขียวจากใบฝรั่งและสีเหลืองน้ำตาลจากมะตูม ส่วนคุณภาพทางจุลินทรีย์ พบว่าจากการศึกษาอายุการเก็บรักษา เป็นเวลา 2 สัปดาห์ ลูกอมสมุนไพรทั้ง 3 ชนิด มีความปลอดภัยในการบริโภค ซึ่งเป็นไปตามมาตรฐานผลิตภัณฑ์ชุมชน ลูกกวาดและทอฟฟี่(มพช. 265/2547) และการศึกษาการยอมรับของผู้บริโภคพบว่า ผู้บริโภค

chamomile and ginger water (20 : 15 g) had brighter yellow color when compared to the first type. Roll hard candies : guava leave and lime fruit water (60 : 40g) had green color from guava leaves and yellow color from It was also found that microbiological quality of 3 types of candies was safe to consume and met the standard of local products (265/2547). The results of this project indicate that consumers had moderate satisfaction because candies could reduce swelling and bad breath.



มีความพอใจในลูกอมสมุนไพรไทยพื้นบ้านในระดับความชอบปานกลางว่าลดการอักเสบและดับกลิ่นปาก จากผลการวิจัยดังกล่าว ถือเป็นผลงานที่สร้างคุณค่าให้กับลูกอม ขนมสำหรับเด็ก ที่แต่เดิมทำให้ฟันผุ ซึ่งผู้ใหญ่จะห้ามรับประทาน แต่ผลการวิจัยในผลิตภัณฑ์ลูกอมสมุนไพรพื้นบ้านนี้ จะทำให้เด็กได้ประโยชน์จากการรับประทานลูกอม โดยมีประโยชน์ในการระงับกลิ่นปาก มีประโยชน์ต่อเหงือกและฟัน และยังเป็นการส่งเสริมให้สมุนไพรเป็นที่ยอมรับสำหรับเด็ก เป็นการส่งเสริมการใช้สมุนไพรไทยอย่างยั่งยืนต่อไป

As the results demonstrated above, it is accepted that this project could add value to candies. That is, in the past children are not allowed to eat candies because they cause tooth decay. However, this study can prove that the 3 types of candies produced from Thai herbs benefit children's health as they reduce bad breath, are useful for gum and teeth and promote Thai herbs to be well-known among children. Therefore, this project can sustainably promote the use of Thai herbs.



เยาวชนดีเด่นแห่งชาติ
สืบทอดศิลปวัฒนธรรมไทย
ความภาคภูมิใจแห่ง มทร.พระนคร
National Outstanding Youth in field of
Arts and Culture : The Pride of RMUTP

โดย ผู้ช่วยศาสตราจารย์เจษฎา กิจเกิดแสง
ผู้อำนวยการกองศิลปวัฒนธรรม
แปลโดย นายประภาส วรรณยศ
คณะศิลปศาสตร์

BY Asst. Prof. Chettaya Kitkerdsaeang
Director of Arts and Culture
Translated by Mr. Prapas Wannayot
Faculty of Liberal Arts

ในวันที่ 20 กันยายน ของทุกปี ถือเป็นวันเยาวชนแห่งชาติ ซึ่งเริ่มมีครั้งแรกเมื่อวันที่ 20 กันยายน 2528 หลังจากที่ยังคงมีการสหประชาชาติได้กำหนดให้ปี พ.ศ. 2528 เป็นปีเยาวชนสากล และคณะรัฐมนตรีมีมติกำหนดให้วันที่ 20 กันยายน ของทุกปีเป็นวันเยาวชนแห่งชาติ เนื่องจากเป็นวันคล้ายวันพระราชสมภพในพระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว ที่ทรงพระราชสมภพเมื่อวันที่ 20 กันยายน พ.ศ. 2396 และพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวอานันทมหิดลที่ทรงพระราชสมภพเมื่อวันที่ 20 กันยายน พ.ศ. 2468 และพระมหากษัตริย์ทั้งสองพระองค์ได้ทรงขึ้นครองราชสมบัติขณะยังทรงพระเยาว์

เพื่อส่งเสริมให้เยาวชนเข้ามามีส่วนร่วมรับผิดชอบในการ

The National Youth Day of Thailand- September, 20 was designated after The International Youth Day that began by the UN in 1985. It was the same birthday as His Royal Majesty King Rama V and His Majesty King Ananda Mahidol's birthday in 1853 and 1925. Both of them ascended the throne when they were young.

To encourage young people in national developing responsibility for the stability and prosperity, The Office of Welfare Promotion and Protection of Vulnerable Children, Youth and Elderly, Ministry of Social Development and Human Security

พัฒนาชาติ ให้มีความมั่นคงและเจริญรุ่งเรือง สำนักงานส่งเสริมสวัสดิภาพและพิทักษ์เด็ก เยาวชน ผู้ด้อยโอกาสและผู้สูงอายุ กระทรวงพัฒนาสังคม และความมั่นคงของมนุษย์ จึงพิจารณาคัดเลือกเด็กและเยาวชนดีเด่นแห่งชาติและ ผู้ทำคุณประโยชน์ต่อเด็กและเยาวชน เนื่องในวันเยาวชนแห่งชาติ เพื่อเข้ารับพระราชทานรางวัลจากสมเด็จพระบรมโอรสาธิราชฯ สยามมกุฎราชกุมาร ใน 11 สาขา ได้แก่ สาขากฎหมายและการปกป้องคุ้มครองสิทธิเด็กและเยาวชน สาขาการศึกษาและวิชาการ สาขากีฬาและนันทนาการ สาขาคณิตศาสตร์ วิทยาศาสตร์ คอมพิวเตอร์และเทคโนโลยี สาขาคุณธรรม และจริยธรรม สาขาทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม สาขาพัฒนาเยาวชนบำเพ็ญประโยชน์และส่งเสริมการมีส่วนร่วมของเยาวชน สาขาศิลปวัฒนธรรม สาขาส่งเสริมประดิษฐ์และนวัตกรรม สาขาสื่อมวลชน และสาขาอาชีพ

เป็นที่น่ายินดีว่า มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร มีนักศึกษาได้รับรางวัลเยาวชนดีเด่นแห่งชาติ สาขาศิลปวัฒนธรรม ในปี พ.ศ. 2555 คือ นายอิทธิพล อเนกนทรัพย์ นักศึกษาคณะเทคโนโลยีคหกรรมศาสตร์ ผู้มีผลงานดีเด่นในการเผยแพร่ สัติตงานดอกไม้สดแบบไทย และงานแกะสลักผักและผลไม้ ได้รับรางวัลชนะเลิศ โล่พระราชทานจากพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ในการประกวดโคมแขวน ประเภทดอกไม้เครื่องสด เนื่องในเทศกาลวันมาฆบูชา ณ พุทธมณฑล ในปี 2554 และ 2555 รางวัลชนะเลิศโล่พระราชทานจากพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ในการประกวดกระทงลอย ประเภทดอกไม้เครื่องสด เนื่องในเทศกาลลอยกระทง ณ พุทธมณฑล ปี 2553 ร่วมจัดดอกไม้ และประดิษฐ์กระทงเข้าเฝ้าถวายแด่ผู้ว่าราชการจังหวัด ณ ตึกสันติไมตรี ทำเนียบรัฐบาล และร่วมจัดดอกไม้ตกแต่งสถานที่ ณ ทำเนียบรัฐบาล งานสโมสрсันนิบาตเฉลิมพระเกียรติ เนื่องในโอกาสพระราชพิธีมหามงคลเฉลิมพระชนมพรรษา 7 รอบ 5 ธันวาคม 2555 หลัฐานแห่งความสำเร็จในงานศิลปวัฒนธรรมเหล่านี้ มิได้เป็นเพียง

selected the outstanding youth who do the benefit for the youth on the National Youth Day to receive award from His Royal Highness the Crown Prince. There are 11 fields to participate which are law and protecting the rights of children and youth, education and academic, sport and recreation, mathematics; science; computer and technology, morality and ethics, natural resource and environment, the community development service and the youth participated promotion, art and culture, the invention and innovation, media, and occupation.

It is proud that Mr. Itipol Anektanasap, RMUTP student, faculty of Home Economics, is the National Outstanding Youth of 2012, field of Arts and Culture. He received the royal first prize from His Majesty the King for his kratong loy (banana leave vessel decorated with fresh flower), in the Loy Kratong Festival at Buddha Monthon in 2012.

Mr. Itipol Anektanasap is the great one in which Thai flower arrangement and fruit and vegetable carving. He also received the royal first prize from the king in decorating fresh flower in the lantern contest in Makabucha Day at the same place in 2011. Moreover, in 2010, he attended the flower decoration at the Government House for welcoming aboard leaders including with attended the

flower decoration in the Royal Reception Party in Honor of H.M the King in the royal 7th anniversary celebration in December 5, 2012.

The attempt of getting through the difficult thing is not easy and the outstanding success in the art and culture is not just for showing. The ability can become the great



หลักฐานที่มีไว้ชื่นชมบนหิ้งหรือตู้โชว์เท่านั้น แต่ผลจากความสำเร็จนี้ นำมาซึ่งรายได้ระหว่างที่เป็นนักศึกษา ที่ได้มาด้วยน้ำพักน้ำแรง และฝีมือที่บรรจงประดิษฐ์งานดอกไม้สดแบบไทยและงานใบตอง โดยสามารถหารายได้พิเศษในขณะที่เป็นนักศึกษาได้อย่างน่าภาคภูมิใจ ด้วยผลงานศิลปวัฒนธรรมไทยอันล้ำค่าเหล่านี้

นายอิทธิพล อเนกธนทรัพย์ รวมกลุ่มกับเพื่อนๆ มีเว็บไซต์ หน้าเพจพานขันหมาก – ช่อแก้ว เพื่อรับงานพิเศษขณะเป็นนักศึกษา ได้แก่ ชุดพานขันหมาก พานแหวนหมั้นในพิธีมงคลสมรส มาลัยบัวสาว กระทงลอย เครื่องแขวน งานใบตอง งานดอกไม้สด ซึ่งจะมีงานตลอดปี ซึ่งช่วงเดือนมีนาคมถึงกันยายน จะเป็นช่วงงานบวช โดยจะรับทำที่คลุมไตรดอกไม้สด พวงมาลัยนาค พานกราบขอขมา ช่วงเดือนตุลาคมถึงกุมภาพันธ์ของปีถัดไปจะเป็นช่วงงานมงคลสมรส ซึ่งจะรับ



income and the proud of life. Good things can receive during being good student.

Mr. Itipol Anektanasap and his friends have their own website for the kanmak- chorkaew(a traditional tray of gifts from the groom to the bride's family) for their supplementary job. They provide accessory sets for the ordination and wedding in the whole year: ordination; March-September and wedding; October-February).

For the wedding, there arekanmak set, engage ring set, wedding garland, a bride-price tray, engage tray, plant set and accessories. And for the ordination, they also provide the garland for the ordination candidate, the tray for the asking for forgiveness, fresh flower covering for the covering monk's robe set. Moreover, they also have kratong loy, hanging set, banana leaf set and fresh flower arrangement. For the wedding set costs about 15,000 baht. If it is compare to the neat and beautiful, it is reasonable. Their customers are impressed with the management. Each year, he provides for around 10 weddings and 3-5 for the ordination.

For the national outstanding youth award, Mr. Itipol Anektanasap said that he is very proud for that. He is really pleased that his pieces are visible for others. He said that he was encouraged and inspired by his family, teachers in his



งานชุดพานขันหมาก พานสินสอด พานแหวนหมั้น พานต้นกล้วยต้นกล้วย พานเชิญขันหมาก พานรดน้ำบัวสาว มาลัยบัวสาว มาลัยไหว้ผู้ใหญ่ ของชำร่วย และตกแต่งดอกไม้ในงานมงคลสมรส ซึ่งแต่ละชุดคิดราคาเป็นกันเอง ในงานมงคลสมรส จะเริ่มต้นที่ 15,000 บาท เมื่อเทียบกับฝีมือที่ละเอียดประณีต ซึ่งลูกค้าจะประทับใจในฝีมือ ความสวยงาม จึงได้ลูกค้าเพิ่มขึ้นแบบบอกต่อกันมา ซึ่งในแต่ละปีจะรับงานดอกไม้สดชุดพานขันหมากในพิธีมงคลสมรสรวม 10 งาน และรับงานดอกไม้สดในงานบวช 3-5 งาน ด้วยฝีมือจริง ๆ

นายอิทธิพล อเนกธนทรัพย์ กล่าวถึงรางวัลเยาวชนดีเด่นแห่งชาติที่ได้รับว่า ภูมิใจกับรางวัลมาก ที่มีผู้เห็นความสำคัญของงานที่ตนเองได้ทำ และผลงานที่ทำให้ได้รับรางวัลนี้ไม่ได้เกิดขึ้นจากตนเองเพียงฝ่ายเดียว เป็นเพราะมีผู้มีพระคุณที่ให้การอบรมสั่งสอนงานฝีมือนี้ ตั้งแต่ครูอาจารย์ที่สอนตนเองมาตั้งแต่เด็ก รุ่นพี่ทุกคน เพื่อนๆ ที่ร่วม



กันสร้างงาน คุณพ่อ คุณแม่ โดยเฉพาะอาจารย์ที่ส่งเสริมสนับสนุน อัน ได้แก่ อ.ปิยะธิดา สีหะวัฒนกุล อ.สักรินทร์ หงส์รัตนาวรกิจ ที่สำคัญ เป็นเพราะคณะเทคโนโลยีคหกรรมศาสตร์ มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร เปิดโอกาสให้นักศึกษาได้สร้างงานสร้างอาชีพ และได้ร่วมสร้างสรรค์สิ่งดี ๆ จากผลงานศิลปวัฒนธรรมนี้ ในระดับชาติ และระดับนานาชาติ ในการต้อนรับผู้นำประเทศต่างๆ โดยถือเป็นมหาวิทยาลัยแห่งโลกอาชีพอย่างแท้จริง นายอิทธิพล อเนกนทรทรัพย์ ยังกล่าวอีกว่า

“ผมจะสนับสนุนให้เด็ก ๆ เยาวชนรุ่นน้อง ๆ มองเห็นความสามารถของตนเองในงานศิลปวัฒนธรรมจะสอน และแนะนำเทคนิคให้เด็ก ๆ เห็นความสำคัญของงานดอกไม้สด ซึ่งในอนาคต ต้องการเปิดโรงเรียนสอนงานศิลปดอกไม้สดให้กับเด็ก ๆ อาจอยู่ในห้างสรรพสินค้า และจะประยุกต์งานให้ทันสมัย ดึงดูดใจเด็ก ๆ ให้มาสนใจ”

ในด้านการสืบสานศิลปวัฒนธรรมนั้น เขากล่าวว่า “ผมภาคภูมิใจที่ได้สืบสานงานศิลปวัฒนธรรม ในงานศิลปะการจัดดอกไม้สด โดยจะพัฒนาฝีมือ พัฒนามาตรฐานการผลิต เน้นการรักษาคุณภาพของงานศิลปวัฒนธรรม ให้งานอันทรงคุณค่านี้ ยังคงอยู่ในวิถีชีวิตของคนไทย และร่วมชื่นชมกับความงดงามอันล้ำค่านี้ครับ”

และที่กล่าวมาทั้งหมดนี้ นายอิทธิพล อเนกนทรทรัพย์ คือความภาคภูมิใจของมหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร สมกับที่เป็นเยาวชนดีเด่นแห่งชาติอย่างแท้จริง และเป็นที่ยังใจได้ว่างานศิลปวัฒนธรรมที่วิจิตรบรรจงในงานศิลปดอกไม้สดนี้ จะได้รับการสืบสานให้อยู่คู่กับชาติไทยตลอดไป

previous school, friends, especially Ajarn Piyatida Sihawatanakul and Ajarn Sakkarin Hongrattanaworakit. He also impressed the faculty of Home Economics of Technology that gives student career and opportunity. Also, the faculty gives a chance for students to display their great interests in the national, and international such revealing pieces of arts and culture for welcoming the aboard guests.

“I will encourage the youth to see their own ability in which art and culture especially in flower setting. I will suggest those setting techniques. I'd like to open school of art for children and teach them flower setting. I'd like to teach and modernize fashionable flower. It's probably in the mall”.



And he also explained about the arts and culture “I'm proud that I have extended the art and culture especially fresh flower. I will improve my skill, standardize and emphasize on the quality. I will conserve this beauty and desire the valuable thing along with Thai people”.

All above, it is the proud of mr. Itipol Anektanasap. It also is the proud of Rajamangala University of Technology Pra Nakhorn. He is really deserved for the National Outstanding Youth. It is considered that arts and culture such fresh flower decoration will be along with Thai people forever.



โดย ผศ.บุรณี ทรัพย์ถนอม
คณะบริหารธุรกิจ
แปลโดย นางสาวเจนตา แก้วลาย
คณะศิลปศาสตร์

By Asst. Prof. Buranee Subthanorm
Faculty of Business Administration
Translated by Miss Jentaa Kaewlai
Faculty of Liberal Arts

วัฒนธรรม : เรียนรู้สู่อาเซียน ตอนที่ 2

Culture : Learning to ASEAN Community Part 2



ความร่วมมือร่วมใจ คือ พลังสำคัญที่จะนำไปสู่ความสุข ความสำเร็จทั้งในแง่ส่วนตัวและส่วนรวม ประชาคมอาเซียน คือสิ่งที่สะท้อนให้เห็นถึงพลังแห่งความร่วมมือของประเทศในภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ที่วันนี้ได้ก้าวขึ้นมาเป็นที่ยอมรับของประชาคมโลก ซึ่งแต่ละประเทศต่างก็มีวัฒนธรรม ความเชื่อ ประวัติศาสตร์ และวิถีชีวิตที่แตกต่างกัน ความเป็นอาเซียนมุ่งเน้นให้รักษาเอกลักษณ์ของตนท่ามกลางความแตกต่างหลากหลาย และร่วมมือสร้างสรรค์พัฒนาด้วยใจอันเป็นหนึ่งเดียว (สุรินทร์ พิศสุวรรณ.2555)

Cooperation is an important foundation of power that brings happiness and success to both individuals and society at large. The ASEAN Community illustrates the power of regional cooperation among Southeast Asian countries, a strength that is being acknowledged by the global community for its potential. Each member nation possesses its own culture, beliefs, history and ways of life, and becoming a part of ASEAN does not mean change. Instead, ASEAN seeks to protect and celebrate our distinct and diverse identities, while wholeheartedly developing the region through mutual cooperation. (Dr. Surin Pitsuwan Secretary- General of ASEAN, 2012)

อาเซียนสู่อารยธรรม

ไม่ว่าโลกจะเปลี่ยนแปลงไปตามเทคโนโลยีและเขื่อนาฬิกาสักเพียงใด แต่รากของสังคมผสมผสานและจิตวิญญาณแห่งพหุวัฒนธรรมที่ยั่งยืน ทำให้อาเซียนยังทรงเสน่ห์ ดั่งมีมนตรามัดตรึงใจผู้ไปเยือน ด้วยเป็นแหล่งอารยธรรมตะวันออกมาหลายพันปี (ธีรภาพ โลหิตกุล. 2556)

ภูมิภาคอาเซียนมีมรดกโลกรวมทั้งสิ้น 33 แห่ง อยู่ในประเทศสมาชิก คือ สาธารณรัฐอินโดนีเซีย ราชอาณาจักรไทย สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว สหพันธรัฐมาเลเซีย สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม ราชอาณาจักรกัมพูชา และสาธารณรัฐฟิลิปปินส์ ซึ่งล้วนแต่เป็นแหล่งอารยธรรมของอาเซียนและมวลมนุษยชาติทุกคนบนโลกใบนี้



มรดกโลก คือ สถานที่ซึ่งองค์การยูเนสโกคัดเลือกเพื่อปกป้องถึงคุณค่าของสิ่งที่เป็นอยู่ตามธรรมชาติและสิ่งที่มนุษย์สร้างขึ้น และควรอนุรักษ์เพื่อให้ตกทอดไปยังคนรุ่นหลัง แบ่งเป็นมรดกทางวัฒนธรรม มรดกทางธรรมชาติ และมรดกแบบผสม

วลีอมตะของ อาร์โนลด์โทยน์บี นักประวัติศาสตร์ชาวอังกฤษที่ว่า “...See Angkor and Die” หรือ “เหิร อังกฤษแต่ มะดอง สลับบานเฮย...” ในภาษาเขมร “...แน่นอนตายไม่ปรามณ์ ถ้าได้ชมเมืองพระนคร” ทำให้ผู้คนทั่วโลกกระหายใคร่เดินทางไปชมมรดกทางอารยธรรมล้ำค่าของชนชาวกัมพูชาและของมนุษยชาติสักครั้งหนึ่งในชีวิตเพื่อจะได้ตายตาหลับ

ASEAN... Source of Civilization

No matter how the world changes under the influences of technology and the moving of the clock hands, the root of integrated society and the spirit of deep multiculturalism have made ASEAN enchanted as if it is a spellbinding place to visit. In addition, ASEAN has become the source of Eastern civilization for over several thousand years. (Theerapab Lohitkul)

There are 33 world heritage sites in 7 countries in Asia: Indonesia, Thailand, Laos, Malaysia, Vietnam, Cambodia and Philippines. These places are sources of

Asian civilization and other people in the world.

World heritage sites are natural and manmade places which are listed by UNESCO as having outstanding value. They need to be protected and preserved for future generations. They are classified on the basis of cultural and natural criteria.

British historian, Arnold Toynbee was famously quoted as saying, “See Angkor Wat and die.” He meant that you should see the site once before you die and the historian’s quote has stuck ever since.

ปีพุทธศักราช 2556 เป็นปีที่ปราสาทนครวัดมีอายุเต็ม 900 ปี นับจากปีที่เริ่มสร้าง โดยกษัตริย์ของกัมพูชาคือ พระเจ้าสุริยวรมันที่ 2 ในปี พ.ศ. 1556 อันประกอบไปด้วยเทวาลัยถวายพระนารายณ์หรือพระวิษณุเทพ เทวาลัยหลังนี้มีชื่อระบุไว้ในศิลาจารึกว่า “บรมวิษณุโลก” เป็นปราสาทหลังหนึ่งในเมืองพระนคร หรือ “อังกอร์” ของเขมร แต่โบราณและเป็นมหาศาลาอันยิ่งใหญ่ที่สุดในโลก ปัจจุบันองค์การยูเนสโกขึ้นทะเบียนมรดกทางวัฒนธรรมของมวลมนุษยชาติ

อีกหนึ่งมรดกโลกที่อยู่ในกลุ่มประเทศประชาคมประชาชาติเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ คือ เมืองหลวงพระบาง แห่งสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว องค์การยูเนสโกยกย่อง “หลวงพระบาง” ว่าเป็นเมืองที่ได้รับการอนุรักษ์ไว้อย่างดีที่สุดในภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ The best preserved city in South – East Asia) หลวงพระบางมีวัดวาอารามที่มีสถาปัตยกรรมเป็นเอกลักษณ์โดดเด่น เช่น วัดเชียงทองรวมถึงวัฒนธรรมประเพณีที่สืบทอดมายาวนาน อย่างการดักบาตรข้าวเหนียว พิธีบายศรีสู่ขวัญ ความชำนาญในการทอผ้า ท่วงทำนองเพลงอันไพเราะของตนเองอย่าง “ขับท่อมหลวงพระบาง” คือเสน่ห์ที่ทำให้ใครต่อใครหลงใหลหลวงพระบางในฐานะ “มรดกโลกที่ยังมีชีวิต” แม้ว่าผ่านกาลเวลามาเนิ่นนานก็ยังเก็บรักษาความเป็น “บ้านผา เมืองภู่อารยธรรมล้านช้าง” ไว้อย่างสมบูรณ์

มรดกทั้ง 2 แห่งนี้ ล้วนเป็นแหล่งอารยธรรมที่มีคุณค่าทั้งด้านสถาปัตยกรรม ประติมากรรม ขนบประเพณี และวิถีชีวิตอันเป็นรากเหง้าของอาเซียน การศึกษาและเรียนรู้รวมถึงการได้ไปสัมผัสสอยอารยธรรมที่ยังมีชีวิตเป็นการเปิดประตูใจให้ยอมรับความแตกต่างของชาวอาเซียน กระทั่งยอมรับว่าเราสามารถอยู่ร่วมกัน

Angkor Wat was built by the Khmer King Suryavarman II in the early 12th century and dedicated to Vishnu. It was built as the king's state temple and capital city. The temple's original name is known as “Varah



Vishnu-lok” Angkor Wat is the world’s largest sandstone temple and it is one of the UNESCO’s world heritage sites. In 2013, Angkor Wat was 900 years old.

Another world heritage site located in Southeast Asia is Luang Prabang in Laos. Luang Prabang was designated by UNESCO as the “The Best Preserved City in Southeast Asia” and registered as a World Heritage City. It is well known for its numerous and unique temple such as Wat Chiang Khong including venerable traditions such as Tak Bat Khao Niew, Bai Si Su Khwan ceremony, fabric weaving proficiency, and traditional song (Khap Thum Luang Prabang). Luang Prabang’s distinction entices tourists to visit as it is “Animated World Heritage” and it still keeps its slogan “City of Mountains, Land of Thousand Elephants”.

อย่างสันติสุขได้ หากเคารพในความไม่เหมือนกันและกันซึ่งวันนี่
คือหัวใจสำคัญของการสถาปนา ประชาคมอาเซียนภายใต้แนวคิด
Unity on Diversity “เอกภาพบนความแตกต่างและหลากหลาย”

วัฒนธรรมนำเศรษฐกิจ

แผนการสร้างประชาคมอาเซียนต้องประกอบไปด้วย
องค์ประกอบของทั้ง 3 ด้าน คือ ความมั่นคง เศรษฐกิจ สังคม
และวัฒนธรรม แต่เรื่องที่ถูกกล่าวขวัญถึงมากที่สุดและได้รับความ
สนใจมากที่สุดคือเรื่องเศรษฐกิจ โดยจุดมุ่งหมายแรกของ
ประชาคมเศรษฐกิจอาเซียน (AEC) คือ การรวมตลาดของ 10
ประเทศให้เป็นหนึ่งเดียว เพื่อเพิ่มอำนาจในการต่อรอง สิ่งที่อยู่
ประกอบการต้องมีคือสินค้าต้องมีคุณภาพเป็นเลิศ ให้อำนาจวิจย
และพัฒนาสร้างสรรค์ Creative Design คือการออกแบบที่ทำให้คน
เห็นแล้วอยากได้ อยากสัมผัส อยากเป็นเจ้าของ โดยใช้วัฒนธรรม
ท้องถิ่นที่เป็นเอกลักษณ์มาสร้างมูลค่าเพิ่มของสินค้า (Value –
Added) ซึ่งการวิจัยและพัฒนา รวมถึงการใช้วัฒนธรรมเป็นองค์
ความรู้ประกอบการผลิตจะทำให้เกิดเศรษฐกิจเชิงสร้างสรรค์
(Creative Economy) โดยมุ่งเน้นพลังแห่งความคิด (Power of
Ideas) โดยมีเหตุผลว่านักลงทุนทั่วโลกกำลังตกอยู่ในความเสี่ยง
เพราะเงินทุนที่ถืออยู่ในมือมันไม่ได้เป็นสิ่งที่ขาดแคลนอีกต่อไป แต่
สิ่งที่ขาดแคลนกลับเป็น “ความคิดดีๆ” สำหรับการลงทุน ตัวอย่าง
ของกาแฟที่เป็นสินค้าประเภท Commodity Product ขายแบบซั้ง
หรือตวงทั้งเมล็ด เปลี่ยนมาสู่กาแฟผง กาแฟซองสำเร็จรูป การสร้าง
บรรยากาศที่ละเมียดละไมไว้ให้ลูกค้านั่งดื่มจนถึงขั้นเป็น “The
Third Place” หรือที่พ่านักพักพิงแห่งที่ 3 ซึ่งเป็นการสร้างมูลค่า
เพิ่มให้กับสินค้ากาแฟได้อย่างมากมาย

การใช้วัฒนธรรมมาเป็นทุน (Cultural Capital) เป็น
แนวทางในการดำเนินเศรษฐกิจใหม่ที่ประกอบด้วยวัฒนธรรม
เศรษฐกิจ และเทคโนโลยี กลายเป็นอุตสาหกรรมเชิงวัฒนธรรม

These world heritage sites are sources of
civilization with valuable architectures, sculptures,
traditional customs and lifestyles. Studying and learning
allows us to better accept the diversity among the Asian
landscape. In addition, we should accept that we are able
to live together peacefully if we respect our differences.
This is the key component of the Declaration on ASEAN
Unity in Diversity.

Culture Leads Economy

The AEC Blueprint identifies the three components
of the securities of economy, society and culture. The
most importance one is economy. The main objective of
AEC is to create a single market to increase the powers
negotiating with trading partners. Based on the research
and development capabilities, entrepreneurs have to
create high quality and appealing products with creative
design and high added value. In addition, research and
development concerns cultural knowledge which leads
to creative economy focusing power of ideas. Most of
the entrepreneurs have sufficient investment fund but
they lack of power of ideas. For example, the change of a
commodity coffee product to promote its instant coffee in a
café with cozy or family-friendly atmosphere and it entices
the customers to feel comfortable as if it is their third place
to stay.

Cultural capital is the pathway to shift in the new
economy comprising culture, economy, and technology
and it becomes the cultural industry and later the



(Cultural Industry) จนกลายเป็นอัตลักษณ์ท้องถิ่นร่วมสมัย (Glocalization) คือ ความคิดสร้างสรรค์ในการนำสิ่งที่มีอยู่แล้ว อย่างวัฒนธรรมท้องถิ่นมาขายธุรกิจหรือพัฒนาผลิตภัณฑ์ เพื่อกระจายไปขายทั่วโลก โดยที่ยึดเอาวัฒนธรรมท้องถิ่นหรือ วัฒนธรรมของประเทศที่จะส่งไปขายนั้นเป็นตัวตั้งในการพัฒนา สินค้าหรือรูปแบบธุรกิจ ซึ่งการจะนำรากวัฒนธรรมมาประยุกต์ใช้ ในการทำธุรกิจนั้นต้องแตกต่าง ให้ดีกว่าเพื่อการสนองผู้บริโภคได้ ดียิ่งขึ้น

การเปิดประตูสู่โลกการค้าของ AEC หรือประชาคม เศรษฐกิจอาเซียน จะทำให้แต่ละประเทศต้องผลิตสินค้าและ บริการมาตอบสนองผู้คนอีกเป็นจำนวน หลาย 10 เท่า และใน ขณะเดียวกันก็ต้องแข่งตลาดขนาดใหญ่กันอีกด้วยพลังหลาย 10 เท่าเช่นกัน ดังนั้น การใช้วัฒนธรรมนำเศรษฐกิจจึงเป็นหนทางที่ผู้ ผลิตและนักธุรกิจทั้งหลายจะสามารถต่อสู้และเอาชนะการแข่งขัน

glocalization. Glocalization is the adaptation of a product or service specifically to each locality or culture in which it is sold. Products may need to be adapted due to local traditions or special consumer preferences and it needs to differentiate the products.

Entering to the trade gateway of AEC makes each country increase products and services ten times as much in order to respond the customers' needs and at the same time each country shares the mass market ten times as much. For this reason, through the use of culture leading to the economy, it is the pathway for the entrepreneurs to achieve their business in the regional and the world competitions.

ASEAN is the land of opportunity and it is rich in

บนเวทีภูมิภาคและเวทีโลกได้

อาเซียนคือดินแดนแห่งโอกาส และภูมิภาคที่อุดม
สมบูรณ์ทั้งทรัพยากรและวัฒนธรรมอันรุ่งเรือง “อาเซียนคือเรา
เราคืออาเซียน” วิถีแห่งอาเซียนคือ “หล่อหลอมจิตใจให้เป็นหนึ่ง
เดียว อาเซียนยึดเหนี่ยวสัมพันธ์ให้สังคมนี้มีแต่แบ่งปันเศรษฐกิจ
มั่นคงก้าวไกล”

natural resources and flourish culture. “We are ASEAN.”

ASEAN way is

ASEAN we are bonded as one

Look-in out to the world.

For peace, our goal from the very start

And prosperity to last.

เอกสารอ้างอิง

“ต้นทุนทางวัฒนธรรม”. Brand Age Essentials ฉบับเข้มข้น

พิเศษ (มีนาคม 2553) : บรรณาธิการ

ธีรภาพ โลหิตกุล. **มนตราอาเซียน**. กรุงเทพฯ : สำนักพิมพ์
มติชน, 2556

“นครวัด-นครธม”. Trips Mogarine ฉบับพิเศษ 14, ฉบับ
พิเศษ. (มกราคม 2553) : 28-29

พัชรา โพธิ์กลาง. **เราคืออาเซียน**. กรุงเทพฯ : อัมรินทร์พรินติ้ง
พับลิชชิ่ง, 2556

ฝ่ายวิชาการสำนักพิมพ์นกยูง. **ครอบครัวอาเซียน**.
กรุงเทพฯ : นกยูง, 2556

มหาวิทยาลัยราชภัฏบ้านสมเด็จเจ้าพระยา. **ทิศน์วัฒนธรรม**.
กรุงเทพฯ : มหาวิทยาลัยราชภัฏบ้านสมเด็จเจ้าพระยา,
2554

สุรินทร์ พิศสุวรรณ. **อาเซียนรู้ไว้ได้เปรียบแน่**. กรุงเทพฯ :
อัมรินทร์พรินติ้ง, 2554

อดิสร ศักดิ์สูง. **พื้นฐานอารยธรรมไทย**. กรุงเทพฯ :
นำศิลป์, ม.ป.ป.

“อัตลักษณ์ท้องถิ่นร่วมสมัย Globalization”. SME Thailand.
9, 104 (สิงหาคม 2556) : 60-65



ไหว้ครู ประจำปีการศึกษา 2556

รศ. ดวงสุดา เตโชติโรต อธิการบดี มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนครพร้อมด้วยคณะผู้บริหาร และคณาจารย์เข้าร่วมพิธี “ไหว้ครู ประจำปีการศึกษา 2556” ณ หอประชุมอาคารมงคลอาภา คณะบริหารธุรกิจ เมื่อวันที่ 13 มิถุนายน 2556 โดยอธิการบดีได้ให้โอวาทแก่นักศึกษาใหม่จากนั้นได้มอบโล่เกียรตินิยมและเกียรติบัตรให้นักศึกษาที่ได้รับการยกย่องเป็นคนดีศรีราชมงคลและนักศึกษาเพชรราชมงคล ที่สำคัญ มีการประกวดพานไหว้ครูซึ่งคณะที่ได้รับรางวัลชนะเลิศอันดับหนึ่งประเภทสวยงามได้แก่คณะเทคโนโลยีคหกรรมศาสตร์ ส่วนรางวัลประเภทความคิดสร้างสรรค์รางวัลชนะเลิศอันดับหนึ่งได้แก่ คณะอุตสาหกรรมสิ่งทอและออกแบบแฟชั่น



WaiKru, academic year' 2013

Assoc. Prof. Duangsuda Taechotirote, president of RMUTP together with executives and instructors participated in ceremony “WaiKru” of the year' 2013 at Mangala Abha conference room, Faculty of Business Administration on June 13, 2013. The president delivered the speech to new students and gave honor shields and certificates to students that were recognized to be Kondee Sri Rajamangala students and Petch Rajamangala students. Moreover, there was a contest of making flower trays to pay respect to teachers. The Faculty of Home Economics Technology won the first prize of the beautiful category. The Faculty of Industrial Textiles and Fashion Design won the first prize of the creative category.



ร่วมอนุรักษ์วัฒนธรรมจัดกิจกรรม แห่เทียนพรรษาปี 2556

มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนครร่วมสืบสานประเพณีสำคัญทางพระพุทธศาสนา โดยกองศิลปวัฒนธรรม และกองพัฒนานักศึกษา จัดกิจกรรมราชมงคลพระนครส่งเสริมพระพุทธศาสนาถวายเทียนพรรษาประจำปี 2556 โดยจัดขบวนแห่เทียนพรรษาดำเนินเทียนตกแต่งด้วยดอกไม้หลากสีสัน และขบวนกลองยาวที่ให้ความครื้นเครงไปยังวัดนารายณ์สุนทริการาม เขตพระนคร ในวันที่ 17 กรกฎาคม 2556

Take part of conserving the culture and hold the activity of candle procession, 2013

Rajamangala University of Technology Phra Nakhon took part in conserving the important Buddhism tradition. The Department of Arts and Culture and the Student Development Division held the activity of Rajamangala Phra Nakhon to promote Buddhism to offer the candle of the year 2013 by arranging the candle procession. Many candles were decorated with colorful flowers. Also, there were fun long drum procession to Wat Noranarthsontarikaram, Phra Nakhon District on July 17, 2013.



วิศวกรรมศาสตร์ สนองพระราชดำริศึกษาและอนุรักษ์พันธุกรรมพืช ครั้งที่ 4

คณะวิศวกรรมศาสตร์ มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร ได้สนองพระราชดำริจัดโครงการศึกษาและอนุรักษ์พันธุกรรมพืช ครั้งที่ 4 กิจกรรมปลูกป่า ในวันที่ 5-7 สิงหาคม 2556 ณ พื้นที่แปลง 905 อำเภอไทรโยคจังหวัดกาญจนบุรีเพื่อเป็นสื่อในการสร้างจิตสำนึกด้านอนุรักษ์พันธุกรรมพืชโดยให้นักศึกษาได้ใกล้ชิดกับพืชพรรณไม้ เห็นคุณค่า ประโยชน์ ความสวยงามอันจะก่อให้เกิดความคิดที่จะอนุรักษ์พืชพรรณต่อไป

Engineering responded to the royal thought to study and conserve the plant genetics the 4th.

The Faculty of Engineering of Rajamangala University of Technology Phra Nakhon responded to the royal thought to arrange the project to study and conserve the plant genetics the 4th by holding activity to afforest on August 5-7, 2013 at the field 905 SaiYok, Kanjanaburi to be the media to grow the consciousness of conserving plant genetics by allowing students to be close to the plants and see the importance, value, benefits, and beauty that would create the consciousness to continue to conserve the plants.



เฉลิมพระเกียรติ 81 พรรษา 12 สิงหาคมราชินี

มีมามหางคลที่สมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์พระบรมราชินีนาถ ทรงเจริญพระชนมพรรษา 81 พรรษา ในวันที่ 12 สิงหาคม 2556 มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร โดยกองศิลปวัฒนธรรม จัดโครงการ 12 สิงหาคมมหางคล เฉลิมพระชนม์ 81 พรรษา มหาราชินี ขึ้น ณ หอประชุม D-Hall คณะครุศาสตร์อุตสาหกรรม ภายในงานมีการจัดนิทรรศการเทิดพระเกียรติสมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ เพื่อสำนึกในพระมหากรุณาธิคุณ และเพื่อเผยแพร่พระเกียรติคุณของสมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินีนาถ รวมถึงเพื่อให้บุคลากรมหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร ได้รำลึกถึงพระคุณแม่ เมื่อวันที่ 9 สิงหาคม 2556 ที่สำคัญยังมีการประกวดบทกลอนประกอบภาพ ในหัวข้อ “พระคุณแม่เกินกว่าฟ้ามหาสมุทร” เพื่อให้นักศึกษาได้มีส่วนร่วมในกิจกรรมครั้งนี้

Celebrate 81st years Queen birthday, 12 August

On the auspicious occasion that Her Majesty Queen Sirikit 81st birthday anniversary on August 12, 2013, Department of Arts and Culture of Rajamangala University of Technology Phra Nakhon arranged the project “Auspicious August 12 to celebrate the Queen 81st birthday anniversary” at D-Hall, Faculty of Industrial Education. In the event, there was an exhibition to honor Her Majesty Queen Sirikit and show appreciation of her royal grace and spread the honor of Her Majesty Queen Sirikit. In addition, this event was arranged on August 9, 2013 to make the personnel of Rajamangala University of Technology Phra Nakhon recall of the benevolence of a mother. There was also a poem annotation contest of the topic “the benevolence of a mother is beyond an ocean sky” for students to participate in activities



สารวัักษ์วัฒนธรรม

มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร

ปีที่ ๔ ฉบับที่ ๑๓ กรกฎาคม - ธันวาคม ๒๕๕๖

Vol.8 No. 13 July - December 2013

31

๓๑



ดนตรี ประเพณี วัฒนธรรม

คณะครุศาสตร์อุตสาหกรรม มทร.พระนคร จัดโครงการ ดนตรีสัมพันธ์ ประเพณี วัฒนธรรม เมื่อวันที่ 8 และ 10 กรกฎาคม 2556 ณ หอประชุม D-Hall ด้วยเพราะดนตรีมีความสำคัญต่อนักศึกษาเป็นอย่างมากก่อให้เกิดความรู้สึที่ข่อนโยน ร่าเริง มีความคิดสร้างสรรค์ ตลอดจนเป็นการใช้เวลาว่างให้เกิดประโยชน์ ห่างไกลจากยาเสพติด การส่งเสริมพัฒนาศักยภาพและสุนทรีภาพทางดนตรีให้มากขึ้น ไม่ว่าด้านดนตรีสากล ดนตรีไทย หรือดนตรีพื้นบ้าน ตลอดจนการส่งเสริมในประเพณีและวัฒนธรรมซึ่งเป็นกิจกรรมที่มีการปฏิบัติสืบเนื่องกันมาจนกลายเป็นเอกลักษณ์และมีความสำคัญต่อสังคม ชุมชนเช่น การแต่งกาย การใช้ภาษา ศาสนา ความเชื่อวิถีชีวิตที่เป็นแบบแผนที่ดีเป็นต้นโดยเน้นให้ความสำคัญต่อนักศึกษาได้ร่วมกิจกรรม ยึดผู้เรียนเป็นสำคัญเปิดโอกาสให้นักศึกษาได้แสดงความสามารถ รู้จักการทำงานร่วมกับผู้อื่น และเพื่อความภาคภูมิใจในความเป็นไทยและวัฒนธรรมอันดีงามของชาติ

Music, Tradition and Culture

The Faculty of Industrial Education, Rajamangala University of Technology Phra Nakhon arranged the project "Music programs associated with traditions and culture" on July 8-10, 2013 at D-Hall because music is important to the students a great deal. It leads to the feeling of gentleness, cheerfulness, and creativity. Also, it causes spending time to be beneficial, far away from drugs. This also causes more development of the potential and aesthetics of music. No matter it is western music, Thai music or folk music. The encouragement in tradition and culture were activities that pass on until this became the identity. This is important to the society and community for example the dressing, the using of language, religion, the beliefs of way of life that are good examples. This activity focused on the students to participate and gave them a chance to perform their ability and learn how to work with other people, be proud to be Thai and be proud of the good culture of the nation.

ค่ายภาษา และวัฒนธรรมไทยจีนสู่ประชาคมอาเซียน

คณะเทคโนโลยีคหกรรมศาสตร์ มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร จัดโครงการค่ายภาษา และวัฒนธรรมไทยจีน ระหว่างเดือนมิถุนายน-สิงหาคม 2556 เพื่อการก้าวสู่ประชาคมอาเซียน ให้นักศึกษาฝึกทักษะการใช้ภาษาจีน ในการนี้ได้รับเกียรติจาก อ.เต็ง เทวฤทธิ์ วิทยากรต่างประเทศที่เป็นเจ้าของภาษาโดยตรง ซึ่งนักศึกษาจะได้ประสบการณ์ตรง ไม่ว่าจะเป็นการออกเสียง การใช้คำศัพท์ และการเขียนที่ถูกต้องตามหลักภาษารวมถึงการได้เรียนรู้วัฒนธรรมจีนในชีวิตประจำวัน และเตรียมความพร้อมแก่นักศึกษา เพื่อการก้าวสู่ประชาคมอาเซียนต่อไป

Chinese Language Camp and Thai and Chinese culture to Asean Community

The Faculty of Home Economics Technology of Rajamangala University of Technology Phra Nakhon arranged the project "Language Camp and Thai and Chinese Culture" between June-August 2013 to enter the Asean Community. This project allowed students to practice their Chinese language skills. On this occasion, the university had been honored by foreign guest speakers that were native; therefore students would get direct experiences including the pronunciation, the use of vocabulary, and the correct form of writing. This also included the learning of Chinese culture in daily life and this prepared students to be ready to continue to enter the Asean Community.



คณะบริหารธุรกิจ เสริมคุณธรรม จริยธรรม

คณะบริหารธุรกิจ จัดโครงการ สร้างเสริมคุณธรรม จริยธรรม ณ วัดป่าศรีถาวรนิมิต จังหวัดนครนายก แก่ผู้นำนักศึกษาคณะบริหารธุรกิจ เป็นการสร้างผู้นำนักศึกษาเพื่อตอบสนองความต้องการของสังคมและประเทศชาติ ซึ่งเป็นการบ่มเพาะกล่อมเกล่า ปลุกฝัง และปลูกจิตสำนึก เพื่อให้ผู้เรียนมีคุณธรรม จริยธรรม มีความรับผิดชอบต่อตนเอง สังคม ชุมชน และสิ่งแวดล้อม เกิดความตระหนักในบทบาทหน้าที่ที่ขึ้นในจิตใจ เพื่อให้นักศึกษาดำรงชีวิตอยู่ในสังคมร่วมกับผู้อื่นได้อย่างมีความสุข ตลอดจนจนเป็นการพัฒนาคุณภาพการศึกษานบนพื้นฐานการวิจัยและพัฒนา เพื่อให้ได้มาซึ่งองค์ความรู้ใหม่และนวัตกรรมสามารถตอบสนองความต้องการของสังคมและประเทศชาติ ทั้งนี้ นักศึกษายังได้นำความรู้ไปประยุกต์ใช้ในการบริหารงานในสโมสร แก่ผู้นำของคณะ สร้างเครือข่ายระหว่างผู้นำนักศึกษาให้เข้มแข็งและมีพลังในการแก้ไขปัญหาที่มีผลกระทบโดยตรงต่อเพื่อนนักศึกษาและปัญหาของส่วนรวม

Faculty of Business Administration promote moral and ethics

The Faculty of Business Administration arranged the project to promote moral and ethics at Wat Pasrithavornnimit, Nakhon Nayok to the leaders of the students of Faculty of Business Administration in order to build the leaders to response to the need of the society and the nation. This raised the awareness to make the learners have moral and ethics and responsibility to the self, society, communities and the environment, and to realize in the role and duty to help students live in the society with other people happily. In addition, this is the development of the quality of the education which based on the research and development to get the new knowledge and innovation. This could meet to the need of the society and the nation. The students also put their knowledge into practice in the management of the club to the leader of the Faculty and create strong network between the leaders of the students and have power to solve problems that effect students' friends directly including public problems.

อนุรักษ์ศาสตร์และศิลป์งานดอกไม้

คณะเทคโนโลยีคหกรรมศาสตร์ มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร จัดโครงการอนุรักษ์ศาสตร์และศิลป์งานดอกไม้ แก่ นักศึกษาสาขาการบริหารธุรกิจคหกรรมศาสตร์ จำนวน 50 คน เมื่อวันที่ 1-3 มีนาคม 2556 เพื่อให้ นักศึกษาเห็นคุณค่าของศิลปวัฒนธรรมเชิงสร้างสรรค์ อันเป็นมรดกทางภูมิปัญญาของคนไทย ประกอบด้วยกิจกรรมการศึกษาดูงานสวนกล้วยไม้ การอบรมการถ่ายภาพ การร้อยมาลัยและการอบรมค้นคว้าหาหลักฐานแหล่งที่มาของงานดอกไม้สดในงานอนุรักษ์ศาสตร์และศิลป์งานดอกไม้

Conserve the Arts of Flowers

The Faculty of Home Economics Technology of Rajamangala University of Technology Phra Nakhon arranged the project to conserve the arts of flowers to total 50 students of Home Economics Business Administration on March 1-3, 2013 to make students realize of the value of the creativity of art and culture that is the intellectual heritage of Thai people. This included the activity of studying and visiting the orchid garden, the photography training, the weaving of garland and the training and seeking of the source evidence of works of the fresh flowers in these arts of flowers' conservation.





สืบสานศิลปวัฒนธรรมภูมิปัญญาท้องถิ่นด้านสิ่งทอ

ภูมิปัญญาท้องถิ่นเป็นความภาคภูมิใจของประเทศไทยที่แสดงถึงรากฐานวัฒนธรรมของกลุ่มชนชาติพันธุ์ต่างๆ ที่เข้ามาอาศัยอยู่บนผืนแผ่นดินไทย ทำให้เกิดวิถีชีวิต การดำเนินชีวิตที่มีอัตลักษณ์และแสดงถึงวัฒนธรรมของชนชาติตนเอง การศึกษาถึงอัตลักษณ์ของชาติพันธุ์ต่างๆ จึงมีความสำคัญกับการศึกษาในด้านความเป็นไทยที่อยู่ร่วมกันในอดีตได้อย่างสงบสุข พอเพียงตามวิถีดั้งเดิม ในขณะเดียวกันการทอผ้าก็เป็นวิถีชีวิตหนึ่งของกลุ่มคนในอดีตที่มีความสำคัญและแสดงถึงวัฒนธรรมการดำรงชีวิตและความคิด ด้วยเหตุนี้ งานศิลปวัฒนธรรมฝ่ายกิจการนักศึกษา คณะอุตสาหกรรมสิ่งทอและออกแบบแฟชั่นจึงจัดโครงการสืบสานศิลปวัฒนธรรมภูมิปัญญาท้องถิ่นด้านสิ่งทอ เมื่อวันที่ 13-14 กรกฎาคม 2556 ณ พิพิธภัณฑ์ไทยพวน อำเภอบ้านหมี่ จังหวัดลพบุรี โดยมีนักศึกษา อาจารย์และเจ้าหน้าที่ ร่วมโครงการกว่า 50 คน เพื่อให้นักศึกษาได้เรียนรู้จากสถานที่จริง โดยประสบการณ์ตรง ทำให้นักศึกษาได้ซึมซับเรียนรู้วัฒนธรรมและวิถีการดำรงชีวิตได้เป็นอย่างดี และเห็นคุณค่าของวัฒนธรรมและภูมิปัญญาท้องถิ่นทำให้เกิดการอนุรักษ์ รักษาและเผยแพร่คิดค้นพัฒนาเพื่อสืบสานให้คงอยู่สืบไป

Continue traditional arts and culture of local wisdom relating to weaving garment

Local wisdom is the pride of Thailand that represents the underlying of the culture of the various ethnic groups who came to live on the land, Thailand. This causes lifestyle, the way of life that has identity and reflects culture of the nation. To study the various identities are important to study Thai that being together in the past peacefully just follow the traditional ways. At the same time the weaving garment is another lifestyle of a group of people in the past. This is important and shows the living culture and the thoughts. Therefore, Arts and Culture Division of Student Affairs, the Faculty of Industrial Textiles and Fashion Design arranged the project "Continue traditional arts and culture of local wisdom relating to weaving garment" on July 13-14, 2013 at Thai Phuan Museum, Banmi, Lopburi. Together over 50 students, instructors and officers participated in the project. This helped students learn from the original place and gain direct experiences. Therefore students could absorb and learn about the culture and the way of life as well. They could see the value of the culture and the local wisdom. As a result, this could create the conservation, maintenance distribution, inventions and developments to continue to remain forever.

ค่ายภาษาอังกฤษเพื่องานวัฒนธรรมไทยด้านคหกรรมศาสตร์

คณะเทคโนโลยีคหกรรมศาสตร์ มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร จัดโครงการค่ายภาษาอังกฤษเพื่องานวัฒนธรรมไทยด้านคหกรรมศาสตร์ เพื่อให้นักศึกษาฝึกทักษะการใช้ภาษาอังกฤษด้าน การอ่านออกเสียง คำศัพท์ และการเขียน เกี่ยวกับวิชาชีพเฉพาะทางด้านคหกรรมศาสตร์เชิงวัฒนธรรมไทยและเพื่อเสริมสร้างคุณลักษณะของนักศึกษาด้านภาษาอังกฤษในวิชาชีพคหกรรมศาสตร์และ เตรียมความพร้อม ในการก้าวสู่โลกอาชีพในระดับสากล เมื่อวันที่ 11-14 มีนาคม 2556 ณ บ้านส้มทิพย์ รีสอร์ทแอนด์สปา จังหวัดราชบุรี

English Camp for Home Economics Thai Culture

During March 11th-14th, 2013, The Faculty of Home Economical Technology, Rajamangala University of Technology Phra Nakhon, organized the English Camp for Home Economics Thai Culture in order to train the students with the pronunciation, vocabulary items, and writing skill, for Thai cultural home economical career and promote the attribute of English language for and preparation to international career at Baan Somthip Resort and Spa, Ratchaburi.



ทำนุบำรุงศิลปวัฒนธรรมไทย 9 มทร. อย่างยั่งยืน

กองศิลปวัฒนธรรมจัดโครงการประชุมสัมมนาเพื่อการทำนุบำรุงศิลปวัฒนธรรมไทย 9 มทร.อย่างยั่งยืน ณ ห้องโสมเจียเตอร์ คณะครุศาสตร์อุตสาหกรรมในวันที่ 27-29 พฤษภาคม 2556 โดยมีการบรรยายเรื่องการแลกเปลี่ยนเรียนรู้ด้านศิลปวัฒนธรรมร่วมด้วยการเสวนาเรื่องการค้าเนื้องานและความก้าวหน้าของการทำนุบำรุงศิลปวัฒนธรรม โดยวิทยากรจาก 9 มทร. จากนั้นได้ศึกษาดูงาน ณ แหล่งศิลปวัฒนธรรมมรดกโลก จังหวัดพระนครศรีอยุธยาและโฮมสเตย์ไทรน้อย อ.บางบาล จ.พระนครศรีอยุธยา

Nine Rajamangala University of Technology sustained Thai Art and Culture.

During May 27th- 29th, 2013, Arts and Culture Division, together with 9 Rajamangala University of Technology, organized the seminar to maintain Thai art and culture at Home Theatre Room, Faculty of Industrial Education. The topic "Cultural Exchange," as well as the discussion about process and progress of maintaining art and culture, was provided by the lecturers from the nine institutes. Then, the team went on a field trip at World Heritage art and culture site and Tsai Noi Home Stay, Bang Barn, Ayutthaya.

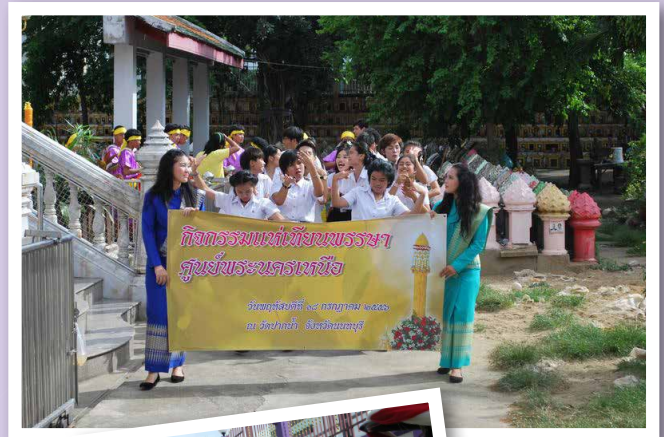


คณะวิทยาศาสตร์ร่วมกับคณะวิศวกรรมศาสตร์ จัดกิจกรรมแห่เทียนประจำปี

เมื่อวันพฤหัสบดีที่ 18 กรกฎาคม 2556 ที่ผ่านมา คณะวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี ร่วมกับคณะวิศวกรรมศาสตร์จัดกิจกรรมประเพณีแห่เทียนพรรษา เนื่องจากเป็นวันสำคัญของทางพุทธศาสนาโดยผู้บริหาร คณาจารย์ เจ้าหน้าที่ และนักศึกษา จำนวน 100 คนเข้าร่วมพิธีพร้อมด้วยรถนำขบวนซึ่งประดับตกแต่งด้วยดอกไม้สดอย่างสวยงามขบวนกลองยาว และต้นเทียนพรรษานำไปถวาย ณ วัดปากน้ำ จังหวัดนนทบุรี

Faculty of Science, and Faculty of Engineering, join Annually Paraded of Candle procession.

On July 18th, 2013, Faculty of Science, along with Faculty of Engineering organized the large candle parade due to the Buddhist occasion. The executives, the lecturers, the staff and the 100 students also joined the event along with the floral decorated car, tom-tom procession, and the large candle toward Park Narm Temple, Nonthaburi.





ศิลปวัฒนธรรมเชิงสร้างสรรค์ทางการตลาด

คณะเทคโนโลยีสารสนเทศฯ ได้จัดโครงการศิลปวัฒนธรรมเชิงสร้างสรรค์ทางการตลาด เมื่อวันที่ 8-9 มิถุนายน 2556 ณ อำเภอสีตหีบ จังหวัดชลบุรี เพื่อเสริมความรู้ด้านวัฒนธรรม การอนุรักษ์ สืบสาน เผยแพร่ ศิลปวัฒนธรรม เป็นการประชาสัมพันธ์และสร้างความสัมพันธ์อันดีระหว่างกลุ่มเยาวชน ชุมชน และสังคมกับคณะเทคโนโลยีสารสนเทศฯ และเพื่อให้นักศึกษามีส่วนร่วมในการนำความรู้ด้าน การสื่อสารทางการตลาดมาประยุกต์ใช้ในการสืบทอดและสืบสาน สร้างสรรค์วัฒนธรรม โดยมีนักศึกษาระดับปริญญาโท สาขาวิชาการตลาด (ภาคสมทบ) เข้าร่วมโครงการกว่า 50 คน

Creative Art and Culture Marketing

During June 8th-9th, 2013, Faculty of Mass Communication Technology organized the project, 'Creative Art and Culture Marketing' to share the idea of culture and conservation. The project not only kept on art and culture, but also developed the relationship among young people, community, society and the faculty. It also encouraged the students, including the 50 graduated special-program students, to participate in applying the ideas to continue the creative culture.

MCT พระนครศรีอยุธยา

งานศิลปวัฒนธรรม ฝ่ายกิจการนักศึกษา คณะเทคโนโลยีสารสนเทศฯ จัดโครงการค่ายเยาวชน "MCT พระนครศรีอยุธยา" เมื่อวันที่ 30 กรกฎาคม 2556 โดยนำนักศึกษา กว่า 80 คน เข้าศึกษาวิถีชีวิตการทำนา การดำเนินชีวิตตามหลักปรัชญาเศรษฐกิจพอเพียง ณ บ้านนาครุธานี ตำบลบ่อเงิน อำเภอลาดหลุมแก้ว จังหวัดปทุมธานี โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อเสริมสร้างความรู้ทางด้านวัฒนธรรม ผสมผสานกับเทคโนโลยีสารสนเทศฯ จนก่อให้เกิดองค์ความรู้ที่สามารถนำไปประยุกต์และเพื่ออนุรักษ์ สืบสาน เผยแพร่ ความเป็นศิลปวัฒนธรรม อีกทั้งยังเป็นการประชาสัมพันธ์และสร้างความสัมพันธ์อันดีระหว่างกลุ่มเยาวชน ชุมชนและสังคมกับมหาวิทยาลัย ทำให้นักศึกษาร่วมสืบทอดและสืบสาน สร้างสรรค์วัฒนธรรมได้เป็นอย่างดี

MCT of Phra Nakhon Maintained Culture.

On July 30th, 2013, Department of Art and Culture, Division of the student affairs of Faculty of Mass Communication Technology organized youth camp "MCT Phra Nakhon Maintained Culture." The project provided the 80 students with the rice farming and the self-sufficient theory at Barn Na Krue Thane, Bongeon, Lardlumkaew, Pathumthani. The project aimed to reinforce the idea about culture with mass communication technology to encourage the applied knowledge and conserve, keep on and share art and culture. Moreover, it advertised and developed the relationship among young people, community, society and the university so that the students would maintain the culture effectively.



ถ่ายทอดองค์ความรู้การทำกระทอง จากพืชผักสวนครัว

มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนครโดยกองศิลปวัฒนธรรมได้จัดโครงการการจัดการความรู้ระยะที่ 1 กิจกรรมที่ 1 อบรมการทำกระทองจากพืชผักสวนครัวเมื่อวันที่ 14 พฤศจิกายน 2556 ณ หอประชุม D-Hall คณะครุศาสตร์อุตสาหกรรมโดยมีวัตถุประสงค์ให้เกิดการถ่ายทอดองค์ความรู้ด้านศิลปวัฒนธรรมแก่นักศึกษาและบุคลากรของมหาวิทยาลัยและเพื่อเก็บรวบรวมองค์ความรู้ด้านศิลปวัฒนธรรมที่ได้รับการถ่ายทอดในคลังความรู้ด้านศิลปวัฒนธรรมให้แก่สาธารณชนหรือผู้สนใจได้เข้ามาศึกษาในการนี้มีอาจารย์บุคลากรนักศึกษามทร. พระนครจากคณะครุศาสตร์อุตสาหกรรมคณะเทคโนโลยีสื่อสารมวลชนคณะวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีและคณะวิศวกรรมศาสตร์รวมถึงบุคคลภายนอกจากธนาคารกรุงเทพสาขามทร.พระนคร เข้าร่วมจำนวนทั้งสิ้น 41 คนภายในงานมีการสาธิตและอบรมถ่ายทอดองค์ความรู้ในการทำกระทองจากพืชผักสวนครัวเช่น หัวปลี มะระขี้นก ดอกแค เป็นต้น

Pass on How to Make Kratong with the Kitchen-Garden Plants

On November 14th, 2013, Arts and Culture Division, Rajamangala University of Technology Phra Nakhon ran the first stage of the knowledge management project. The first activity was the training how to make Kratong with the kitchen-garden plants at D-Hall meeting hall, Faculty of Industrial Education. The project aimed to pass on the knowledge of art and culture to students and staff, and save the information as a data bank to the public. The lecturers, staff, and students of the Faculties of Industrial Education, Mass Communication Technology, Science and Engineering, including Bangkok Bank's employees from campus branch joined the project about 41 people. The demonstration also applied the kitchen-garden plants such as banana blossom, bitter melon, and agastha to make the Kratong to the audiences in the event.



โครงการสัมมนาเรื่องหลักการบริหารศิลปวัฒนธรรมศาสนาและภูมิปัญญาท้องถิ่น

มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนครโดยกองศิลปวัฒนธรรมได้จัดโครงการสัมมนาเรื่องหลักการบริหารศิลปวัฒนธรรมศาสนาและภูมิปัญญาท้องถิ่นณจังหวัดเชียงใหม่ระหว่างวันที่16 - 18พฤศจิกายน2556โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อให้ผู้เข้าร่วมสัมมนาได้มีความรู้เรื่องการบริหารงานศิลปวัฒนธรรมศาสนาและภูมิปัญญาท้องถิ่นอีกทั้งสามารถนำมาถ่ายทอดและส่งเสริมการบริหารงานประเพณีทางศาสนาศิลปวัฒนธรรมและภูมิปัญญาท้องถิ่นให้มีความยั่งยืนสืบไป ณ แหล่งพระพุทธศาสนาและมรดกทางศิลปวัฒนธรรมและภูมิปัญญาท้องถิ่นในจังหวัดเชียงใหม่ อาทิพิพิธภัณฑ์อุบคำ พิพิธภัณฑ์บ้านคำ ร่วมทำบุญ ณ วัดศรีศักดิ์พัฒนา วัดพระแก้ว สักการะพระธาตุดอยตุงและเยี่ยมชมพระตำหนักดอยตุงพร้อมกันนี้ได้ร่วมสืบสานประเพณีลอยกระทงในการนี้มีผู้บริหารและบุคลากรเข้าร่วมโครงการ31คน

ACD's Seminar Project Administrative Discipline of Art, Culture, Religion, and Local Wisdom

During November 16th-18th, 2013, Arts and Culture Division, Rajamangala University of Technology Phra Nakhon ran the seminar, 'Administrative Discipline of Art, Culture, Religion, and Local Wisdom' in Chiang Rai. The seminar aimed to educate the audiences in administrative discipline of art, culture, religion, and local wisdom. Moreover, it would support the management and sustain the ceremony about religion, art, culture, and local wisdom in Chiang Rai, the land of Buddhist Religion; arts and culture treasure; and local wisdom, e.g., Ub Kham Museum, Barn Dam Museum. The 31 executives and the staff made merit at Sri Sak Pathana Temple, and Phra Kaew Temple; paid homage to Doi Tung Relic; visited Doi Tung Palace; and attended the Loi Kratong festival.



โครงการศึกษาการใช้เทคโนโลยีในการออกแบบกับภูมิปัญญาท้องถิ่น

เมื่อวันที่ 18-22 มีนาคม 2556 คณะสถาปัตยกรรมศาสตร์ และการออกแบบ จัดโครงการศึกษาการใช้เทคโนโลยีในการออกแบบกับภูมิปัญญาท้องถิ่น มุ่งเน้นให้นักศึกษาได้เรียนรู้ที่หลากหลาย ทั้งด้านการออกแบบผลิตภัณฑ์ และการออกแบบบรรจุภัณฑ์ เพื่อสร้างฐานความรู้ด้านการออกแบบที่ผสมผสานเทคโนโลยีกับภูมิปัญญาท้องถิ่นไทย และเพื่อพัฒนานักศึกษาให้เป็นทรัพยากรมนุษย์ที่มีคุณค่าในการสืบสานทำนุบำรุง ศิลปวัฒนธรรม และรักษาสืบแวดล้อม ณ จังหวัดสุพรรณบุรี

Field Trip, "Design Technology with Local Wisdom"

During March 18th-22nd, 2013, Faculty of Architecture and Design organized the field trip in Suphan Buri for the students to study how to apply the design technology with the local wisdom. The project aimed the various learning about both product and package designs at the students. They are expected to build their individual design knowledge between technology and Thai local wisdom. The project also improved the students in valuable human resource which maintained art and culture and protected the environment.



อนุรักษ์ละครชาตรีหลานหลวง

งานศิลปวัฒนธรรม คณะศิลปศาสตร์ โดยอาจารย์สุกัญญา เจียมวิเศษ หัวหน้างานศิลปวัฒนธรรม จัดกิจกรรมอนุรักษ์และส่งเสริมศิลปวัฒนธรรมไทย โดยในงานมีการจัดการแสดง "อนุรักษ์ละครชาตรีหลานหลวง" ในวันพฤหัสบดีที่ 27 มิถุนายน 2556 ณ ห้องประชุมอาคารเกียรติวงศ์ อาคาร 90 ปี คณะบริหารธุรกิจ โดยละครชาตรีมีประวัติความเป็นมาอย่างยาวนาน เป็นที่นิยมกันแพร่หลายทางภาคใต้ของประเทศไทย เป็นละครที่รวมศิลปะการร้องและการรำเข้าด้วยกัน ซึ่งคณะได้จัดแสดงให้แก่คณาจารย์และนักศึกษาได้รับชมความสวยงามของละครชาตรีที่มีมาตั้งแต่สมัยโบราณ

Protect Lan Luang Cha Tri Play

On June 27th, 2013, Ajarn Sukanya Jeamwisate, Leader of Arts and Culture Division, Faculty of Liberal Arts, organized the event to promote Thai art and culture. The performance, "Protect Lan Luang Cha-Tri Play" was provided to the lecturers, and the students with the ancient beautiful play at Arphakorn Kietiwong Meeting Hall, 90th Year's Building. Cha-Tri play has been on a long history and popular in the southern parts of Thailand which mixed between singing and dancing together.



พระประวัติ
สมเด็จพระญาณสังวร
สมเด็จพระสังฆราช สกลมหาสังฆปริณายก
(สุวฑฒนมหาเถระ เจริญ ศษัตร์)

เจ้าพระคุณสมเด็จพระญาณสังวร สมเด็จพระสังฆราช สกลมหาสังฆปริณายก (สุวฑฒนมหาเถระ) มีพระนามเดิมว่า เจริญ นามสกุล ศษัตร์ ทรงมีพระชาติภูมิ ณ จังหวัดกาญจนบุรี เมื่อวันที่ ๓ ตุลาคม พุทธศักราช ๒๔๕๖ ทรงบรรพชาเป็นสามเณร เมื่อพระชนมายุ ๑๔ พรรษา ณ วัดเทวสังฆาราม กาญจนบุรี แล้วเข้ามาอยู่ศึกษาพระปริยัติธรรม ณ วัดบวรนิเวศวิหาร จนพระชนมายุ ครบอุปสมบท และทรงอุปสมบท ณ วัดบวรนิเวศวิหาร เมื่อวันที่ ๑๕ กุมภาพันธ์ พุทธศักราช ๒๔๗๖ โดยสมเด็จพระสังฆราชเจ้า กรมหลวงวชิรญาณวงศ์ ทรงเป็นพระอุปัชฌาย์ ได้ประทับอยู่วัดบวรนิเวศวิหาร ตลอดมาจนกระทั่งสอบได้เป็นเปรียญธรรม ๙ ประโยค เมื่อพุทธศักราช ๒๔๘๔

เจ้าพระคุณสมเด็จพระญาณสังวร ทรงดำรงสมณศักดิ์มาโดยลำดับดังนี้ ทรงเป็นพระราชอาคันตุกะชั้นสามัญ พระราชาคณะ ชั้นราช และพระราชอาคันตุกะชั้นเทพ ในราชทินนามที่ พระโสภณคณาภรณ์ ทรงเป็นพระราชอาคันตุกะชั้นธรรมที่ พระธรรมวราภรณ์ ทรงเป็นพระราชอาคันตุกะชั้นเจ้าคณะรองที่ พระสาสนโสภณ ทรงเป็นสมเด็จพระราชาคณะที่ สมเด็จพระญาณสังวร และทรงได้รับ พระราชทานสถาปนาเป็น สมเด็จพระสังฆราช ในราชทินนามที่ สมเด็จพระญาณสังวร สมเด็จพระสังฆราช สกลมหาสังฆปริณายก เมื่อวันที่ ๒๑ เมษายน พุทธศักราช ๒๕๓๒ นับเป็นสมเด็จพระสังฆราช พระองค์ที่ ๑๙ แห่งกรุงรัตนโกสินทร์

ทรงเป็นพระมหาเถระไทยรูปแรก ที่ได้ดำเนินงานพระธรรมทูตในต่างประเทศอย่างเป็นรูปธรรม โดยเริ่มจากทรงเป็น ประธานกรรมการอำนวยการสำนักฝึกอบรมพระธรรมทูตไปต่างประเทศ เป็นรูปแรก เสด็จไปเป็นประธานสงฆ์ในพิธีเปิดวัดไทย แห่งแรกในทวีปยุโรป คือวัดพุทธทิพย์ ณ กรุงลอนดอน สหราชอาณาจักร ทรงนำพระพุทธรูปและพระพุทธรูปไปสู่วัดโพธิ์สเรศเลีย เป็นครั้งแรก โดยการสร้างวัดพุทธทิพย์ขึ้น ณ นครซิดนีย์ ทรงให้กำเนิดคณะสงฆ์เถรวาทขึ้นในประเทศออสเตรเลีย ทรงช่วยฟื้นฟูพระพุทธ ศาสนาเถรวาทในประเทศเนปาล โดยเสด็จไปให้การบรรพชาแก่ศากยกุลบุตรในประเทศเนปาลเป็นครั้งแรก ทำให้ประเพณีการบวช พ้นตัวขึ้นอีกครั้งหนึ่งในเนปาลยุคปัจจุบัน ทรงเจริญศาสนไมตรีกับองค์ดาไล ลามะ กระทั่งเป็นที่ทรงคุ้นเคยและได้วิสาสะกัน หลายครั้ง และทรงเป็นพระประมุขแห่งศาสนจักรพระองค์แรกที่ได้รับทูลเชิญให้เสด็จเยือนสาธารณรัฐประชาชนจีนอย่างเป็นทางการ ในประวัติศาสตร์จีน

เจ้าพระคุณสมเด็จพระญาณสังวร ทรงปฏิบัติพระกรณียกิจทั้งภายในประเทศและต่างประเทศเป็นอเนกประการ ทรงเป็น นักวิชาการและนักวิเคราะห์ธรรมตามหลักการของพระพุทธศาสนา ที่เรียกว่า อัมมวิจยะ หรืออัมมวิจัย เพื่อแสดงให้เห็นว่า พุทธธรรม นั้นสามารถประยุกต์ใช้กับกิจกรรมของชีวิตได้ทุกระดับ ตั้งแต่ระดับพื้นฐานไปจนถึงระดับสูงสุด ทรงมีผลงานด้านพระนิพนธ์ทั้งที่เป็น ภาษาไทยและภาษาอังกฤษจำนวนกว่า ๑๐๐ เรื่อง ประกอบด้วยพระนิพนธ์แสดงคำสอนทางพระพุทธศาสนาทั้งระดับต้น ระดับกลาง และระดับสูง รวมถึงความเรียงเชิงศาสนคดีอีกจำนวนมาก ซึ่งล้วนมีคุณค่าควรแก่การศึกษา สถาบันการศึกษาของชาติหลายแห่ง ตระหนักถึงพระปรีชาสามารถและคุณค่าแห่งงานพระนิพนธ์ ตลอดถึงพระกรณียกิจที่ทรงปฏิบัติ จึงได้ทูลถวายปริญญาดุษฎีบัณฑิตกิตติมศักดิ์เป็นการเทิดพระเกียรติหลายสาขา

นอกจากพระกรณียกิจตามหน้าที่ตำแหน่งแล้ว เจ้าพระคุณสมเด็จพระญาณสังวร ยังได้ทรงปฏิบัติหน้าที่พิเศษ อันมีความสำคัญยิ่งอีกหลายวาระ กล่าวคือ ทรงเป็นพระอภิบาลในพระภิกษุพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว รัชกาลปัจจุบัน เมื่อครั้ง เสด็จออกทรงพระผนวช เมื่อพุทธศักราช ๒๔๙๙ พร้อมทั้งทรงถวายความรู้ในพระธรรมวินัยตลอดระยะเวลาแห่งการทรงพระผนวช ทรงเป็นพระราชกรรมวาจาจารย์ ในสมเด็จพระบรมโอรสาธิราช เจ้าฟ้ามหาวชิราลงกรณ์ สยามมกุฎราชกุมาร เมื่อครั้งเสด็จออก ทรงผนวชเป็นพระภิกษุ เมื่อพุทธศักราช ๒๕๒๑

เจ้าพระคุณสมเด็จพระญาณสังวร ทรงเป็นที่เคารพสักการะตลอดไปถึงพุทธศาสนิกชนในนานาประเทศ ด้วยเหตุนี้ ทางรัฐบาลสาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมาร์ จึงได้ทูลถวายตำแหน่ง อธิชมหารัฐครู อันเป็นสมณศักดิ์สูงสุดแห่งคณะสงฆ์เมียนมาร์ และที่ประชุมผู้นำสูงสุดแห่งพุทธศาสนาโลก เมื่อ พ.ศ. ๒๕๕๕ ได้ทูลถวายตำแหน่งผู้นำสูงสุดแห่งพระพุทธศาสนาโลก

ครั้นถึงวันที่ ๒๔ ตุลาคม ๒๕๕๖ สมเด็จพระสังฆราช สกลมหาสังฆปริณายก ทรงสิ้นพระชนม์ ยังความโศกเศร้าอาลัยยิ่ง แก่ชาวไทย